Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **69 (1951)**

Heft 266

PDF erstellt am: **30.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 266 Bern, Dienstag 13. November 1951 — 69. Jahrgang — 69me année — Berne, mardi 13 novembre 1951 **No 266**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique": 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Winckler S. A., Marly-le-Petit (convocations des assemblées d'obligataires des emprunts de 1942, 1946 et 1949).
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 139845—139872.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im Oktober 1951.
Italien: Massnahmen zur Sanierung der Zahlungsbilanz. Italie. Mesures destinées à assainir la balance des paiements. Italia: Provvedimenti intesi a risanare la bilancia dei pagamenti.
Postscheckverkehr, Beitritte (2. Teil). Service des chèques postaux, adhésions (2e partie).

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber der 10 Obligationen Kanton Bern 1931, 4%, Nrn. 13269/72, 13490/95, zu Fr. 1000, mit Semestercoupons per 1. Juli 1935 und ff., wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 625 2)

Bern, den 2. November 1951. Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.

Der unbekannte Inhaber der 18 Titelmäntel zu den Obligationen 4½% Schweizerische Bundesbahnen 1927, zu Fr. 1000, Nrn. 42979/95 und 43031, rückzahlbar per 1. Oktober 1945, wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen.

Bern, den 6. November 1951. (W 630 3)

Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.

Der unbekannte Inhaber der 4 Titelmäntel zu den Obligationen 3 % Staat Bern 1897, Anleihen für die Hypothekarkasse des Kantons Bern, Nrn. 69799/800/02, zu nom. Fr. 500, lautend auf den Inhaber, wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 631 3)

Bern, den 8. November 1951.

Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.

Es wird vermisst: Schuldbrief vom 5. Januar 1923 von Fr. 4000 (restanzlich Fr. 500) auf die Aargauische Hypothekarbank Wohlen, als Gläubigerin, und auf Saxer Adolf, geb. 1897, des Leonz, Zimmermann's, Landwirt, von und in Hägglingen, als Schuldner lautend, haftend auf Interimregister Hägglingen Nrn. 1500, 1501, 1925 bis 1930, im I. Rang.

Der Besitzer dieses Schuldbriefes wird hiemit aufgefordert, ihn bis 17. November 1952 dem Bezirksgericht Bremgarten abzugeben, ansonst der Titel gemäss Art. 986 OR als kraftlos erklärt würde. (W 627 2)

Bremgarten, den 8. November 1951. Bezirksgericht.

Es wird, weil vermisst, aufgerufen: Schuldbrief im 20. Rang von Fr. 2000, angegangen am 16. Dezember 1922, haftend auf Grundstück Nrn. 216, 72, 252, 309 und 335, Grundbuch Adligenswil.

In Anwendung von Art. 870 ZGB wird hiermit der Inhaber des genannten Schuldbriefes aufgefordert, letzteren innert Jahresfrist bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt.

Kriens, den 8. November 1951. (W 628 2)

Der Amtsgerichtspräsident von Luzern-Land: Dr. E. Kessler.

Le président du Tribunal civil de La Chaux-de-Fonds somme le détenteur inconnu de la cédule hypothécaire au porteur du capital de 5000 fr. créée par Henri Louis Meystre et grevant en 3e rang l'article 7128 du cadastre de La Chaux-de-Fonds, selon inscription prise au registre foncier du même lieu, le 22 décembre 1926 sous No 300, d'avoir à la produire au greffe du Tribunal de La Chaux-de-Fonds dans le délai d'un an dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 612 2)

La Chaux-de-Fonds, le 5 novembre 1951.

Le greffier du Tribunal: A. Greub.

Les détenteurs inconnus des deux actions nominatives de 500 fr. chacune, No 294 au nom de Renée Sésiano-Petitat, à Genève, et No 295 au nom de Hubert A. Petitat, à Lausanne, de la Société du Journal d'Yverdon et Feuille d'avis d'Yverdon et du district de Grandson, à Yverdon, avec les coupons 48 à 55 afférents, sont sommés de les produire au greffe du Tribunal du district d'Yverdon dans un délai échéant le 15 mai 1952, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 34 3/52)

Yverdon, le 6 novembre 1951.

Le président du Tribunal du district d'Yverdon: Cornaz.

Kraftloserklärungen — Annulations

Der unbekannte Inhaber des zugunsten der Frau Marie Emch geb. Trittibach, Biel, lautenden Eigentümer-Schuldbriefes vom 9. September 1938 von Fr. 7500, Biel-Grundbuchbelege Serie II/1080, lastend auf der Liegenschaft Biel-Grundbuch Nr. 2343, Wohnhaus Nr. 2 an der Theodor-Kocher-Strasse in Biel, ist durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nrn. 249, 251 und 252 vom 24., 26. und 27. Oktober 1950 und im Amtsblatt des Kantons Bern Nr. 84 vom 28. Oktober 1950 aufgefordert worden, den genannten Schuldbrief innert der Frist eines Jahres, von der ersten Publikation an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst der Schuldbrief kraftlos erklärt wird.

Nachdem die Vorlegung des obgenannten Schuldbriefes bis heute nicht erfolgt ist, wird er hiermit als kraftlos erklärt. (W 632)

Biel, den 8. November 1951. Der Gerichtspräsident I: Matter.

Das Obergericht des Eidgenössischen Standes Zürich, II. Zivilkammer, hat mit Beschluss vom 30. Oktober 1951 den nachstehend aufgeführten Schuldtitel als kraftlos erklärt: Namensschuldbrief (Kaufschuldbrief mit Wegbedingung der Nachwährschaft) für ursprünglich Fr. 1800, datiert 24. Februar 1903, am 19. Dezember 1911 auf Fr. 1720 und am 1. Mai 1912 auf Fr. 1600 reduziert, lautend auf die Geschwister Albert Albrecht, geb. 1896, Martha Albrecht, geb. 1898, Elise Albrecht, geb. 1900, Emil Albrecht, geb. 1901, in Stadel, zugunsten der Frau Susanna Hauser geb. Albrecht, geb. 1860, lastend im zweiten Rang auf Liegenschaften in Bachs (Prot. Stadel, Bd. 18, S. 206); heutige Schuldner und Pfandeigentümer: Erben des Jakob Schmid-Maag; letztbekannte Gläubiger: Geschwister Wolf, von Bachs. (W 633)

Dielsdorf, den 12. November 1951.

Namens des Bezirksgerichtes Dielsdorf, der Gerichtsschreiber: Dr. H. Weymuth.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

9. November 1951.
AKO-Bank, Anspar- und Kredit-Organisations Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1950, Seite 1605). Die Generalversammlung vom 5. November 1951 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 1000 neuen Inhaberaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital auf Fr. 1 000 000, zerfallend in 2000 Inhaberaktien zu Fr. 500, erhöht worden. Es ist voll einbezahlt.

9. November 1951. Bureaumaschinen usw.
Felix Endrich A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 267 vom 14. November 1946, Seite 3325), Bureaumaschinen usw. Die Generalversammlung vom 3. November 1951 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 20 neuen Inhaberaktien zu Fr. 5000 ist das Grundkapital auf Fr. 250 000, zerfallend in 50 Inhaberaktien zu Fr. 5000, erhöht worden. Es ist voll einbezahlt.

9. November 1951.
Kontrofina-Immobilien-Aktiengesellschaft, in Zollikon (SHAB. Nr. 240 vom 13. Oktober 1950, Seite 2622). Rudolf Hoch und Walter Rentsch sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift gewählt worden Dr. Albert Meier, von Winterthur, in Zürich, und Eduard Gibel, von Turbenthal, in Dietikon (Zürich). Sie vertreten die Gesellschaft in der Weise, dass je einer von ihnen mit dem einzelunterschriftsberechtigten Verwaltungsratspräsidenten Rudolf Türler zeichnet.

9. November 1951.
Hydro-Chemie, Aktiengesellschaft für Chemie und Wasserveredlung, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 149 vom 29. Juni 1948, Seite 1826). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Hans Nef, von Herisau, in Zürich; Werner Weidmann, von und in Horgen, und Max Lehmann, von Rüdtligen (Bern), in Zürich.

9. November 1951. Kies, Transporte usw.
E. Toggenburger jun., in Winterthur (SHAB. Nr. 139 vom 17. Juni 1938, Seite 1346). Der Geschäftsbereich wird wie folgt neu umschrieben: Kieswerke, Transportgeschäfte und Automobilreparaturwerkstätte. Die Firma lautet nun E. Toggenburger.

9. November 1951.
Kerag, Kesselschmiede, Apparate- und Maschinenbau, in Richterswil, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1950, Seite 232). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Albert Binder, von Lindau (Zürich), in Richterswil.

9. November 1951.
Leop. Wyss, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 85 vom 11. April 1938, Seite 818), Fabrikation chemisch-technischer Produkte. Der Firmainhaber hat den geschäftlichen Sitz sowie das persönliche Wohndomizil nach Turbenthal verlegt. Die Firma lautet nun Leop. Wyss, Chem. Fabrik. Geschäftsdomizil: Im Dorf.

9. November 1951. Baugeschäft.
P. Hess-Weiss, bisher in Küttigen (SHAB. Nr. 3 vom 7. Januar 1942, Seite 40). Die Firma hat den Sitz nach Zürich verlegt. Inhaber ist Paul Hess-Weiss, von Engelberg, nun in Zürich 9. Baugeschäft. Feldblumenstrasse 123.

9. November 1951. Photographisches Atelier usw.
Frau R. Buchelt-Eichenhofer, in Zürich (SHAB. Nr. 283 vom 3. Dezember 1947, Seite 3574), photographisches Atelier usw. Neues Geschäftsdomizil: Seefeldstrasse 129.

9. November 1951. Baugeschäft.
Jacques Meier, in Zürich (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1938, Seite 1606), Baugeschäft (Hoch- und Tiefbau). Der Firmainhaber wohnt in Glattbrugg, Gemeinde Opfikon.

9. November 1951. Restaurant.
Jacques Meier-Müller, in Opfikon. Inhaber dieser Firma ist Jakob Meier-Müller, von Opfikon, in Glattbrugg, Gemeinde Opfikon. Betrieb des Restaurant «Zum Bahnhof». Stationsstrasse 4 in Glattbrugg.

9. November 1951. Spenglerei usw.
Hans Hirlinger, in Oetwil am See. Inhaber dieser Firma ist Hans Hirlinger, von und in Oetwil am See. Betrieb einer Spenglerei und eines Installationsgeschäftes.

9. November 1951.
Lagerhaus und Garage A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1949, Seite 2209). Diese Gesellschaft ist tatsächlich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird mit Ermächtigung der Aufsichtsbehörde gelöscht.

Bern — Berne — Berna

Bureau Fraubrunnen

Nachtrag.
A. G. Möbelfabrik Fraubrunnen, in Fraubrunnen (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1951, Seite 2767). Paul Hofer ist wie bisher Präsident und Werner Hofer Vizepräsident des Verwaltungsrates.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

9. November 1951.
Käsereigenossenschaft Ilfis, in Ilfis, Gemeinde Langnau i. E. (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1947, Seite 2023). Aus der Verwaltung ist ausgeschieden der Präsident Ulrich Kipfer, dessen Unterschrift erloschen ist. Neu in die Verwaltung wurde gewählt als Präsident Gottfried Langenegger-Baumgartner, des Gottfried, von und in Langnau i. E., Ey. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv je zu zweien.

9. November 1951. Bäckerei, Handlung.
Joh. Aebi, in Rüderswil. Inhaber der Firma ist Johann Aebl, des Johann, von Heimiswil (Bern), in Rüderswil. Bäckerei und Handlung.

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

8 novembre 1951. Boîtes de montres.
Vernier S. A., à Montfaucon, boîtes de montres (FOSC. du 5 décembre 1950, N° 285, page 3118). La société ayant transféré son siège social à Undervelier (FOSC. du 4 octobre 1951, N° 232, page 2462) est radiée d'office du registre du commerce du district des Franches-Montagnes.

8 novembre 1951. Horlogerie.
Jean Donzé, Les Breuleux, fabrication et commerce d'horlogerie (FOSC. du 30 juillet 1946, N° 175, page 2287). La maison ayant transféré son siège à Genève (FOSC. du 18 octobre 1951, page 2588), est radiée d'office du registre du commerce des Franches-Montagnes.

Bureau Thun

8. November 1951. Gärtnerei.
Paul Leichtnam, in Dürrenast, Gemeinde Thun. Inhaber der Firma ist Paul Leichtnam, von und in Thun. Betrieb einer Gärtnerei. Pfarrhausweg 36, Neufeld.

Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

7. November 1951. Maler- und Gipsergeschäft.
Eduard Thomann, in Spiez. Inhaber der Firma ist Eduard Thomann, von Faulensee, Gemeinde Spiez, in Spiez. Maler- und Gipsergeschäft. Leimern.

8. November 1951. Bäckerei, Handlung.
Hans Lauber, in Hondrich, Gemeinde Spiez. Inhaber der Firma ist Hans Lauber, von Adelboden, in Hondrich, Gemeinde Spiez. Bäckerei und Handlung.

8. November 1951. Zimmerei, Bauschreinerei.
Hans Lehnherr, in Hondrich, Gemeinde Spiez. Inhaber der Firma ist Hans Lehnherr, von Wimmis, in Hondrich, Gemeinde Spiez. Mechanische Zimmerei und Bauschreinerei. Rütti.

Luzern — Lucerne — Lucerna

8. November 1951.
L. Liniger, Stellenvermittlungsbureau «International», in Luzern (SHAB. Nr. 263 vom 9. November 1949, Seite 2911). Diese Firma ist infolge Uebergangs des Geschäftes mit Aktiven und Passiven per 1. November 1951 an die neue Firma «Frau Brühlmann, Stellenvermittlungsbureau ‚International'», in Luzern, erloschen.

8. November 1951.
Frau Brühlmann, Stellenvermittlungsbureau «International», in Luzern. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Frau Pia Brühlmann, von Zihlschlacht (Thurgau), in Strengelbach. Sie hat auf den 1. November 1951 Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «L. Liniger, Stellenvermittlungsbureau ‚International'», in Luzern, übernommen. Stellenvermittlungsbureau. Eisengasse 7.

8. November 1951.
Norbert Wittwer, Radio & Elektro, in Luzern, Handel mit Radios usw. (SHAB. Nr. 231 vom 3. Oktober 1951, Seite 2452). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

8. November 1951. Radio, elektrische Haushaltungsgeräte.
Max Modena, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Max Modena, von Wiezikon (Thurgau), in Luzern. Handel mit Radios unter der Bezeichnung «ABC», elektrischen Haushaltgeräten, sowie Betrieb einer Reparaturwerkstatt. Maihof / Ecke Hünenbergstrasse 2.

8. November 1951. Trikotagen usw.
Gebr. von Moos, in Luzern, Trikotagen usw. (SHAB. Nr. 223 vom 24. September 1951, Seite 2371). Diese Firma hat ihren Geschäftssitz von Luzern nach Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, verlegt. Brünigring 6.

8. November 1951. Metzgerei.
Josef Muggli, in Meggen, Metzgerei (SHAB. Nr. 223 vom 23. September 1940, Seite 1710). Diese Firma ist infolge Vermietung des Geschäftes erloschen.

8. November 1951. Bäckerei, Konditorei usw.
Joh. Zwimpfer, in Triengen, Bäckerei, Konditorei usw. (SHAB. Nr. 64 vom 16. März 1940, Seite 508). Diese Firma ist zufolge Geschäftsübergabe erloschen. Aktiven und Passiven sind per 1. Januar 1949 übergegangen an die neue Firma «Adolf Zwimpfer-Felber», in Triengen.

8. November 1951. Bäckerei, Konditorei, Spezereien.
Adolf Zwimpfer-Felber, in Triengen. Inhaber dieser Firma ist Adolf Zwimpfer-Felber, von und in Triengen, welcher auf den 1. Januar 1949 Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Joh. Zwimpfer», in Triengen, übernommen hat. Bäckerei-Konditorei und Spezereihandlung.

9. November 1951.
Société Anonyme de Filatures de Schappe, Zweigniederlassungen in Kriens und Emmenbrücke, Gemeinde Littau (SHAB. Nr. 188 vom 14. August 1951, Seite 2050), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Lyon. Die Unterschrift von René Jahin sowie die Prokura von Alexander Davoine sind erloschen. Kollektivunterschrift wurde erteilt an Roger Goirand (bisher Prokurist) und Henri Hoppenot (bisher Prokurist); deren Kollektivprokuren sind erloschen. Kollektivprokura wurde erteilt an François Miachon, französischer Staatsangehöriger, in Caluire bei Lyon (neu).

9. November 1951. Bildhauerei usw.
Frz. Portmann, in Triengen, Bildhauerei usw. (SHAB. Nr. 108 vom 12. Mai 1942, Seite 1082). Diese Firma ist zufolge Todes des Inhabers erloschen.

9, November 1951. Korsette.
A. Borer, in Luzern. Inhaberin dieser Firma ist Amanda Borer, von Beinwil (Solothurn), in Luzern. Handel mit Mass-Corsets. Murbacherstrasse 31.

Uri — Uri — Uri

6. November 1951. Bauunternehmung.
Kaspar Simmen, in Andermatt. Inhaber dieser Einzelfirma ist Kaspar Simmen, von und in Andermatt. Bauunternehmung.

Zug — Zoug — Zugo

23. Oktober 1951.
Elektrische Strassenbahnen im Kanton Zug A.-G., in Zug (SHAB. Nr. 75 vom 30. März 1949, Seite 848). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 12. September 1951 wurden die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun Zugerland Verkehrsbetriebe AG. Der Zweck der Gesellschaft ist wie folgt neu umschrieben: a) Transport von Personen und Sachen mit geeigneten Verkehrsmitteln im Zugerland und den angrenzenden Gebieten, insbesondere auf den Strecken Zug—Nidfurren—Oberägeri, Zug—Baar und Zug—Talacker—Menzingen; b) Die Uebernahme oder die Leitung und der Betrieb weiterer konzessionierter Verkehrsbetriebe und die Eröffnung neuer Linien; c) die Ausübung jeder mit dem konzessionierten und privaten Autoverkehr zusammenhängenden Tätigkeit. Das alte Aktienkapital von Fr. 700 000 wurde gänzlich abgeschrieben, wobei sämtliche Rechte der 3500 bisherigen Inhaberaktien erloschen sind. Gleichzeitig wurde die Schaffung eines neuen Aktienkapitals in der Höhe von Fr. 1 200 000 durch Ausgabe von 2400 Inhaberaktien zu Fr. 500 beschlossen. Das neue Grundkapital ist mit Fr. 240 000 zu 20% liberiert. Der Verwaltungsrat besteht aus 11 bis 13 Mitgliedern, wovon zwei Fünftel vom Regierungsrat des Kantons Zug, 3 Mitglieder vom Einwohnerrat der Stadt Zug und je 1 Mitglied vom Einwohnerrat der Gemeinden Oberägeri, Unterägeri, Menzingen und Baar gewählt werden. Folgende Mitglieder sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden: Alois Hegglin, Karl Merz, Josef Nussbaumer und Titus Iten. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Dr. Emil Steimer, von Wettingen, in Zug; Fritz Jost, von Langnau (Bern), in Zug; Xaver Räber, von Ebikon (Luzern), in Unterägeri, und Beat Nussbaumer, von und in Oberägeri. Der Direktionsausschuss nennt sich nun Verwaltungsausschuss und hat in seiner Zusammensetzung keinerlei Aenderungen erfahren. Dessen Mitglieder sowie der Direktor zeichnen nach wie vor kollektiv zu zweien.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Olten-Gösgen

8. November 1951. Kolonialwaren, Mercerie usw.
Willy Kämpfer-Hürzeler, bisher in Aarburg, Seife (SHAB. Nr. 71 vom 28. März 1951, Seite 757). Diese Firma hat den Sitz nach Däniken verlegt und lautet nun: Willy Kämpfer. Inhaber ist Willy Kämpfer-Hürzeler, von Oeschenbach, nun in Däniken. Neue Geschäftsnatur: Handel mit Kolonialwaren, Mercerie und Wollgarnen. Dorfstrasse.

9. November 1951. Chemisch-technische Produkte, Reklame.
Spawed, J. Kalbermatten, in Olten, Adressen, Reklame (SHAB. Nr. 109 vom 11. Mai 1949, Seite 1263). Die Firmainhaberin wohnt nun in Olten. Einzelprokura wird erteilt an Vinzenz Blum, von Altbüron (Luzern), in St. Urban (Gemeinde Pfaffnau). Die Geschäftsnatur wird nun umschrieben: Fabrikation und Vertrieb von chemisch-technischen Produkten. Beratung in Reklamefragen.

9. November 1951. Lebens- und Genussmittel.
Spavero G. m. b. H., in Olten, Lebens- und Genussmittel (SHAB. Nr. 46 vom 24. Februar 1949, Seite 532). Laut öffentlicher Urkunde vom 3. Oktober 1951 sind August Helmig, Carl Schäppi, Ernst Beldi-Krattiger und André Scherz-Messerli nicht mehr Gesellschafter. Ihre Stammanteile zusammen im Betrage des ganzen Stammkapitals von Fr. 20 000 sind an den neuen Gesellschafter Paul Gastpar, von Zürich, in Olten, übergegangen, welcher nun als alleiniger Geschäftsführer Einzelunterschrift führt. Die Unterschriften der bisherigen Geschäftsführer August Helmig und Carl Schäppi sind erloschen. Gleichzeitig wurde die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Nach Angabe der Beteiligten ist die Liquidation durchgeführt. Die Löschung kann aber mangels der Zustimmung der kantonalen Wehrsteuerverwaltung nicht erfolgen.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea Campagna

8. November 1951. Glaswaren.

A. Kiebele, in Aesch, Handel mit Glaswaren en gros (SHAB. Nr. 232 vom 3. Oktober 1944, Seite 2191). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

8. November 1951. Spezereien.

Anna Bassani, in Allschwil. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Anna Bassani, von Schönenbuch, in Allschwil. Spezereiladen. Baslerstrasse 60.

8. November 1951. Baugeschäft.

Hans De Bortoli, in Arlesheim. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans De Bortoli-Westermann, italienischer Staatsangehöriger, in Arlesheim. Baugeschäft. Hauptstrasse 31.

8. November 1951. Gartenbau, Gartengestaltung usw.

Eduard Meyer-Krähenbühl, in Pratteln. Inhaber dieser Einzelfirma ist Eduard Meyer-Krähenbühl, von und in Pratteln. Gartenbau, Gartengestaltung und Unterhalt, Blumengeschäft. Gartenstrasse 4.

8. November 1951. Papierrollen usw.

G. Sesseli, in Binningen, Papierrollenfabrikation usw. (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1946, Seite 807). Diese Einzelfirma erteilt Einzelprokura an Margaretha Sesseli, von und in Basel.

8. November 1951. Autotransporte usw.

Werner Bieri, in Münchenstein, Autotransporte usw. (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1951, Seite 145). Neues Geschäftslokal: Transtrasse 31.

8. November 1951. Elektrische Unternehmungen.

Heinrich Scholer, in Münchenstein, Vertrieb technischer Artikel (SHAB. Nr. 88 vom 14. April 1938, Seite 851). Neue Geschäftsnatur: elektrische Unternehmungen. Neues Geschäftslokal: Pfarrgasse 12.

8. November 1951. Stahl- und Kesselbau.

Weisskopf & Cie., in Pratteln, Stahl- und Kesselbauwerkstätte (SHAB. Nr. 131 vom 8. Juni 1950, Seite 1496). Als weiterer Gesellschafter ist per 1. November 1951 in die Kollektivgesellschaft eingetreten Roland Weisskopf, von und in Pratteln. Neues Geschäftslokal: Muttenzerstrasse 98.

8. November 1951. Därme usw.

Max Ramp A.G., in Liestal, Sortierung, Verarbeitung, Zurichtung und Handel mit Därmen usw. (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1951, Seite 1681). Die Einzelprokura des Oskar Beutler-Werthmüller ist erloschen.

8. November 1951.

Thommens Uhrenfabriken A.G. (Fabriques d'Horlogerie Thommen S. A.), in Waldenburg (SHAB. Nr. 110 vom 15. Mai 1951, Seite 1166). Das Verwaltungsratsmitglied Peter Straumann wohnt nun in Langenbruck. Die Unterschrift des Vizedirektors Erwin Blattner ist erloschen.

8. November 1951.

Wohngenossenschaft «Pro Familia» Binningen, in Binningen (SHAB. Nr. 205 vom 2. September 1949, Seite 2287). Aus dem Vorstand ist der bisherige Aktuar Walter Ritter-Stingelin ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Vorstandsmitglied und Kassier gewählt: Léon Stoesser-Eisenmann, französischer Staatsangehöriger, in Binningen. Der bisherige Kassier Erwin Vogt-Engeler ist nun Sekretär. Die Unterschrift führt der Präsident, der Sekretär und der Kassier je kollektiv zu zweien. Neues Geschäftslokal: Neusatzweg 13 (beim Präsidenten).

8. November 1951. Restaurant.

Jakob Lobsiger-Spaar, in Pratteln. Inhaber dieser Einzelfirma ist Jakob Lobsiger-Spaar, von Seedorf (Bern), in Pratteln. Gastwirtschaft (Restaurant «Zum Hardeck»), Hardstrasse 14.

9. November 1951. Uhren.

E. Voegtle G. m. b. H., in Arlesheim, Exporthandel mit Textilien (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1950, Seite 2982). In der Gesellschafterversammlung vom 9. November 1951 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Gesellschaft bezweckt nun den Uhrenexport.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

7. November 1951.

Josef Schillinger, Mech. Werkstätte, in Trogen (SHAB. Nr. 245 vom 19. Oktober 1948, Seite 2815). Ueber den Firmainhaber ist mit Verfügung vom 26. September 1951 der Konkurs eröffnet worden.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Berichtigung.

Lucia Andreoli-Calderara, in St. Gallen (SHAB. Nr. 259 vom 5. November 1951, Seite 2747). Einzelprokura wurde erteilt an Giovanna Andreoli.

7. November 1951. Lebensmittel, Haushaltwaren, Eisen.

Clemens Gmür, in Murg, Gemeinde Quarten. Inhaber der Firma ist Clemens Gmür, von und in Murg, Gemeinde Quarten. Lebensmittel-, Haushalt- und Eisenwarengeschäft. Bei der Spinnerei.

7. November 1951.

Robert Gubser, Blumenapotheke, in Gossau. Inhaber der Firma ist Robert Gubser, von Wallenstadt, in Gossau (St. Gallen). Apotheke. Am Dorfplatz.

8. November 1951.

Synpharma A.-G. Apothekerinteressengemeinschaft, in Uzwil, Gemeinde Henau (SHAB. Nr. 92 vom 22. April 1947, Seite 1083). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 9. Oktober 1951 wurden die Statuten teilweise geändert. Die der Publikation unterliegenden Tatsachen erfahren dadurch jedoch keine Aenderungen.

8. November 1951. Kolonialwaren.

G. Stöckli, bisher in Rorschacherberg, Bäckerei und Kolonialwarenhandlung (SHAB. Nr. 247 vom 22. Oktober 1943, Seite 2358). Die Firma hat den Hauptsitz nach Rorschach verlegt. Die Filiale in Rorschach unter derselben Firma (SHAB. Nr. 214 vom 13. September 1950, Seite 2348) wird gelöscht. Inhaber der Firma ist Gottfried Stöckli, von Hergiswil (Luzern), nun wohnhaft in Rorschach. Kolonialwarenhandlung. Franklinstrasse 10.

8. November 1951. Architekturbüro, Liegenschaften.

Rudolf Guyer, dipl. Arch. SIA, vorm. Friedr. Abt, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Rudolf Guyer, von Zürich, in St. Gallen. Architektur- und Liegenschaftsbüro. Oberer Graben 22.

8. November 1951. Spirituosen, Zigarren.

Emil Alfr. Dutli, in St. Gallen, Spirituosen- und Zigarrenhandlung (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1924, Seite 326). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

8. November 1951. Hotel.

Theophil Schmutz-Moesch, in Rapperswil, Hotel «Schwanen» (SHAB. Nr. 148 vom 30. Juni 1931, Seite 1422). Die Firma lautet nun: **Th. Schmutz-Naef.** Der persönliche Wohnsitz des Firmainhabers befindet sich nun in Oberrieden (Zürich).

Graubünden — Grisons — Grigioni

23. Oktober 1951.

Molkerei Thusis, in Thusis (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1949, Seite 1579). Diese Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 17. April 1951 die Statuten teilweise revidiert und die Firma abgeändert in **Milchzentrale Thusis.** Rudolf Künzler ist als Präsident zurückgetreten, bleibt aber weiterhin Mitglied des Vorstandes; seine Unterschrift ist erloschen. Als Präsident wurde der bisherige Beisitzer Alfons Liver, von und in Thusis, gewählt. Die Unterschrift führen der Präsident und der Aktuar kollektiv.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

3 novembre 1951. Carta, sacchetti.

Giovanni Tettamanti, in Locarno, negozio di carta all'ingrosso e sacchetti (FUSC. del 19 settembre 1930, N° 219, pagina 1927). La ditta è cancellata su istanza degli eredi, per decesso del titolare.

3 novembre 1951.

Carlo Tettamanti, Carta e sacchetti all'ingrosso, Stampati, in Locarno. Titolare è Carlo Tettamanti fu Giovanni, da ed in Locarno. Vendita all'ingrosso di carta di ogni genere e sacchetti di ogni tipo. Vendita di stampati. Via della Posta.

8 novembre 1951. Biciclette, ecc.

Società Anonima Silar, in Locarno, fabbricazione e vendita all'ingrosso di biciclette, ecc. (FUSC. del 19 maggio 1949, N° 116, pagina 1349). La società è sciolta a seguito di fallimento pronunciato dalla locale Pretura con sua decisione 23 ottobre 1951.

Ufficio di Lugano

8 novembre 1951. Macelleria, salumeria.

Casari Livio, in Montagnola. Titolare è Livio Casari di Carlo, da Manno, in Gentilino. Macelleria e salumeria.

8 novembre 1951. Pollicoltura.

Piero Solari, in Viganello, pollicoltura (FUSC. del 9 aprile 1948, N° 82, pagina 992). La ditta viene cancellata per cessazione di commercio.

8 novembre 1951. Frutta, verdura.

Casati Giuseppe, in Massagno, frutta e verdura, ecc. (FUSC. del 25 marzo 1949, N° 71, pagina 805). La ditta viene cancellata per cessione di commercio,

9 novembre 1951.

Margherita Marioni, «Maglieria Rita», in Lugano. Titolare è Margherita detta Rita Marioni nata Canonica, da Roveredo Capriasca, in Lugano, agente con il consenso del marito Bruno Marioni. Fabbricazione e vendita di articoli di maglieria, affini e commercio in genere. Casa Sampietro, Molino Nuovo.

9 novembre 1951.

Maurizio Boni e Co. Agenzia immobiliare «Teca», in Lugano. Sotto questa ragione sociale si è costituita, con inizio con l'inscrizione a registro di commercio, una società in nome collettivo tra i fratelli Maurizio e Annibale Boni fu Giuseppe, il primo da Lugano ed il secondo di nazionalità italiana, ambedue in Lugano. La società è vincolata dalla firma collettiva dei due soci. Agenzia immobiliare. Via Stazione 18.

9 novembre 1951. Pensione.

Galeazzi Giuseppe, in Melide. Titolare è Giuseppe Galeazzi fu Cesare, da Monteggio, in Melide. Esercizio della Pensione Canonica-Seegarten.

9 novembre 1951. Scope, ecc.

Scomal S. A., in Pura, fabbricazione scope, ecc. (FUSC. del 7 febbraio 1949, N° 31, pagina 369). Con decisione dell'assemblea generale straordinaria del 6 novembre 1951, la società ha deciso il proprio scioglimento. Essa non sussiste che per la sua liquidazione che sarà operata sotto la ragione sociale **Scomal S. A. in liquidazione** dal dott. Rodolfo Schmidhauser, nominato liquidatore con firma individuale e che cessa di firmare quale amministratore unico. La firma del procuratore Giorgio Elek è pure estinta. Il recapito resta invariato mentre gli uffici della società in liquidazione sono a Lugano, via Bossi 7, c/o studio legale Schmidhauser.

Distretto di Mendrisio

9 novembre 1951. Prodotti orto, frutticoli.

Brodbeck Sandra, in Chiasso. Titolare è Sandra Brodbeck, di Paolo, da Liestal, in Vacallo. Compra, vendita di prodotti orto, frutticoli. Corso San Gottardo 33.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

8 novembre 1951.

Savonnerie de Villeneuve S.A., à Villeneuve (FOSC. du 5 avril 1949). Dans son assemblée générale extraordinaire du 26 octobre 1951, dont le procès-verbal a été dressé en la forme authentique, la société a porté son capital de 120 000 fr., à 150 000 fr., par l'émission de 30 actions nominatives de 1000 fr., chacune, entièrement libérées en espèces. Les statuts ont été modifiés dans ce sens. Le capital social est actuellement de 150 000 fr., divisé en 150 actions nominatives de 1000 fr., chacune, entièrement libérées. Dans cette même assemblée, la société a appelé à faire partie du conseil d'administration Georges Willen, de la Côte-aux-Fées (Neuchâtel), à Lausanne. La société sera dorénavant engagée par la signature collective à deux des administrateurs, qui sont: Eugène Klink, président, déjà inscrit; Marc Besson, secrétaire, déjà inscrit; Georges Willen, de la Côte-aux-Fées (Neuchâtel), à Lausanne, membre nouveau.

9 novembre 1951. Charpenterie, menuiserie.

Wehren Frères, à Gryon. Arnold et Fritz Wehren, les deux fils de Fritz, de Rougemont, à Gryon, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif, qui a commencé le 1er novembre 1951. Charpenterie et menuiserie.

Bureau de Cully

30 octobre 1951. Restaurant, boucherie, etc.

Mme Violette Jelmini, à Riex. Le chef de la raison est Violette-Marie Jelmini née Champod, épouse autorisée et séparée de corps de Jean Jelmini, de Bullet (Vaud), à Riex. Exploitation d'un café-restaurant; boucherie, charcuterie.

Bureau de Lausanne

8 novembre 1951. Articles de sport.

Louis Henchoz, à Lausanne, commerce d'articles concernant l'alpinisme, le ski et les sports en général (FOSC. du 25 novembre 1946, page 3443). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

8 novembre 1951. Epicerie, etc.

Mme Mayer, à Lausanne. Le chef de la maison est Marie née Turrian, femme autorisée de Théodore Mayer, de Renens, à Lausanne. Epicerie, primeurs. Avenue de Morges 78.

8 novembre 1951. Boucherie, etc.

Edmond Neyroud, à Lausanne, boucherie (FOSC. du 1er septembre 1938). Le genre de commerce est modifié comme suit: boucherie-charcuterie. Le titu-

laire exploite un second magasin avec le même genre de commerce. Route de Berne 31.

8 novembre 1951. Cartes illustrées.

Perrochet-Phototypie S.A., à Lausanne, cartes illustrées (FOSC. du 16 mars 1946, page 821). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 26 octobre 1951, la société a modifié ses statuts. Les faits antérieurement publiés ne sont pas modifiés.

8 novembre 1951.

Ecole Lemania, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 5 février 1951, page 312). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 5 novembre 1951, la société a modifié ses statuts. La société a pour but l'exploitation de l'école Lemania, à Lausanne, et éventuellement sa revente, totale ou partielle. Elle peut faire toutes opérations commerciales, financières, mobilières et immobilières s'y rapportant.

9 novembre 1951. Tabacs, etc.

R. Bubloz, à Lausanne, tabacs et cigares (FOSC. du 17 mai 1951, page 1189). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

9 novembre 1951. Chemiserie, lingerie, tissus.

Mme Hana Rentchnik, à Lausanne. Le chef de la maison est Hana Rentchnik née Ianco, épouse autorisée et séparée de biens de Mochuk Rentchnik, de Genève, à Lausanne. Atelier de chemiserie et lingerie. Commerce, représentation, importation et exportation d'articles de chemiserie, lingerie et tissus. Avenue de la Harpe 1.

9 novembre 1951. Epicerie, etc.

Ed. Brunner, à Lausanne, épicerie, primeurs (FOSC. du 19 décembre 1947, page 3752). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

9 novembre 1951.

Société foncière Prélaz-Ouest en liquidation, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 4 janvier 1951, page 16). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

9 novembre 1951. Maçonnerie, etc.

Antoine Gramegna S.A., à Lausanne, maçonnerie, ciment armé, etc. (FOSC. du 25 mai 1950, page 1361). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 7 novembre 1951, la société a: a) constaté la libération intégrale du capital social; b) converti les 50 actions nominatives de 1000 fr. composant ce capital, entièrement libéré en 100 actions au porteur de 500 fr.; c) modifié la raison sociale qui devient: **J. Bräm S.A.**; d) modifié les statuts. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 100 actions au porteur de 500 fr., entièrement libérées.

9 novembre 1951.

Société Immobilière St-Roch-Pré du Marché C. S.A., à Lausanne (FOSC. du 8 décembre 1950, page 3148). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 7 novembre 1951, la société a modifié les statuts. Les modifications ne sont pas soumises à publication. La signature de l'administrateur Pierre Bonnard est radiée par suite de démission. Le conseil est composé de: Raymond Devrient, de Boniswil et Bussy sur Morges, à Pully, président, et Edouard Wavre, de Neuchâtel, à Lausanne. Ils engagent la société par leur signature individuelle. Bureau transféré: rue de la Paix 6 (chez La Suisse, société d'assurances sur la vie).

9 novembre 1951.

Pharmacie Centrale et du Grand Chêne - Schmid de Grüneck S.A. (FOSC. du 30 décembre 1948, page 3557). Les pouvoirs du gérant Georges Schmid sont éteints. Michel Bryois, de Moudon, à Lausanne, est gérant avec signature individuelle.

9 novembre 1951.

Société du bulletin technique de la Suisse romande, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 1er juin 1940). La signature de l'administrateur Maurice Imer, décédé, est radiée. Le conseil est composé de: Alfred Stucki, président (inscrit); Georges Epitaux (inscrit); Marcel Bridel, de Moudon et Genève, à Lausanne, et René Neeser, de Schlossrued, à Genève. La société est engagée par la signature individuelle du président ou par la signature collective à deux des autres administrateurs ou par la signature collective à deux du fondé de pouvoirs Paul Feissly, dont les pouvoirs sont modifiés en conséquence, avec un administrateur. Bureau transféré: rue J.-J.-Cart 8 (chez le président).

9 novembre 1951.

Société Immobilière Valentin Vinet A, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 23 juillet 1942, page 1692). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 2 novembre 1951, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication.

9 novembre 1951. Participations.

SAPAFICIL, Société anonyme, à Lausanne, participations (FOSC. du 21 août 1947, page 2417). Le capital est actuellement entièrement libéré. Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 7 novembre 1951, les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 100 actions au porteur de 500 fr., entièrement libérées.

9 novembre 1951.

Société Immobilière Centrale, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 23 juillet 1942, page 1692). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 2 novembre 1951, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication.

9 novembre 1951.

Société Immobilière Monbijou S.A., à Lausanne (FOSC. du 29 décembre 1948, page 3544). Johanna Harder-Jenzer, de Uerschhausen (Thurgovie), à Berne, est nommée administratrice avec signature collective avec un des autres administrateurs inscrits.

9 novembre 1951.

Société Immobilière Parva, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 29 avril 1939). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 2 novembre 1951, la société a revisé ses statuts. Les faits antérieurement publiés ne sont pas modifiés.

9 novembre 1951.

Société Immobilière Chemin Porchat No 2, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 2 janvier 1941). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 2 novembre 1951, la société a revisé ses statuts. Les faits antérieurement publiés ne sont pas modifiés.

9 novembre 1951. Salon de coiffure.

A. Delaloye, à Lausanne, coiffeur pour dames et messieurs (FOSC. du 4 juillet 1949, page 1774). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

9 novembre 1951.

Société Immobilière Chemin Porchat No 4, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 23 juillet 1942, page 1692). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 2 novembre 1951, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication.

9 novembre 1951.

Association «STOP» organisation du commerce indépendant de l'alimentation, à Lausanne. Sous ce nom, il a été constitué une association ayant pour but: a) l'organisation du commerce indépendant de l'alimentation; b) la défense des intérêts économiques de ses sociétaires; c) le développement chez ses membres des sentiments de solidarité commerciale. Les statuts portent la date du 20 octobre 1951. Chaque sociétaire paie une finance d'entrée et une cotisation annuelle dont l'assemblée générale fixe le montant. Les membres sont exonérés de toute responsabilité personnelle. Les organes de l'association sont: l'assemblée générale et le comité composé d'au moins 6 membres. L'assemblée générale nomme chaque année un commissaire vérificateur. L'association est engagée par les signatures conjointes du président ou du vice-président et d'un autre membre du comité. Celui-ci est composé de: Albert Kamber, de Hägendorf (Soleure), à Lausanne, président; René de Siebenthal, de Gessenay, à Prilly, vice-président; Hector Manera, d'Italie, à Lausanne, secrétaire; Emile Mouchet, d'Auvernier, à Pully, caissier; Paul Martin d'Avenches; Eric Huber, de Mauraz (Vaud); Ami Caillet, de Maracon; Joseph Baldi, d'Estavayer-le-Gibloux (Fribourg); Bernard Bettin, de Fribourg, et Roger Winandy, de Lausanne; tous à Lausanne. Bureau de l'association: route de Genève 5 (dans ses locaux).

9 novembre 1951. Epicerie.

H. Wisier, à Lausanne, épicerie (FOSC. du 28 janvier 1949, page 271). La raison est radiée pour cause de remise de commerce.

Bureau de Nyon

3 novembre 1951. Meubles, trousseaux, textiles.

M. Pernet, précédemment à Lausanne, commerce de jute et d'articles de textiles (FOSC. du 11 octobre 1950, page 2595). Le siège de la maison est transféré à Nyon. Le titulaire est Marius Pernet, allié Martin, de Montbovon, actuellement à Nyon. Genre d'affaires actuel: commerce de meubles, trousseaux et textiles. Route de Divonne 9.

Bureau d'Orbe

8 novembre 1951. Immeubles.

S. & H. Jaquet Société anonyme, à Vallorbe (FOSC. du 31 mai 1950, N° 124, page 1407), affaires immobilières. L'administrateur Henri Moreillon est démissionnaire. Sa signature est radiée et ses pouvoirs éteints. A été désigné en remplacement comme administrateur avec signature individuelle Paul Robert, du Locle et de la Chaux-de-Fonds, à Vallorbe.

Bureau de Payerne

8 novembre 1951.

Société du Battoir à blé de Trey, à Trey, société coopérative (FOSC. du 27 janvier 1949, page 262). Emile Crausaz, de et à Trey, est président; Marcel Cornamusaz, secrétaire (inscrit); Constant Badoux, de Cremin, à Trey, caissier. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du secrétaire et du caissier. Alfred Thonney et Eugène Badoux ne font plus partie du comité; leurs signatures sont radiées.

8 novembre 1951. Restaurant.

S. Rapin-Rossier, à Corcelles près Payerne. Le chef de la maison est Samuel Rapin, fils de Fritz, de et à Corcelles près Payerne. Exploitation du café-restaurant à l'enseigne: «Café du Pont».

Bureau de Rolle

8 novembre 1951. Autos, cycles, etc.

Roger Bianchard, à Bursinel, atelier de réparations, autos et cycles, etc. (FOSC. du 19 février 1951, N° 41, page 435). La maison ajoute à son genre d'affaires celui de: transports automobiles.

8 novembre 1951. Café.

Alfred Maulaz, à Rolle, café du Nord (FOSC. du 24 août 1932, N° 197, page 2042). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

Bureau de Vevey

Complément.

Mme E. Reybaz, au Châtelard-Montreux, exploitation du «Café de l'Apollo Bar du Lac» (FOSC. du 30 octobre 1951, N° 254). L'inscription du 25 octobre 1951 est complétée en ce sens que la titulaire Esther Reybaz, épouse autorisée de Jean-Georges-François Reybaz, est également séparée de biens (CC. art. 241 ss) de son mari.

Bureau d'Yverdon

23 octobre 1951.

Société coopérative d'habitation F. O. M. H. Les Clairs Logis, Yverdon, à Yverdon. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative, ayant pour but de favoriser, par une action commune, les intérêts économiques et sociaux des associés, membres de la Fédération suisse des ouvriers sur métaux et horlogers et d'autres organisations, affiliées à l'Union syndicale suisse, en leur procurant des conditions de logement avantageuses. A cet effet, la société pourra acquérir des terrains, construire, transformer, louer, acheter tous immeubles et effectuer toutes opérations immobilières, financières, en rapport avec le but social. Elle se propose notamment d'acquérir de la commune d'Yverdon un terrain sis «Aux Près du Lac» d'une superficie de 4000 m², au prix de 12 fr. le m². Les statuts portent la date du 16 octobre 1951. Chaque sociétaire est tenu d'acquérir une part sociale de 100 fr. Toute responsabilité personnelle des sociétaires est exclue. Les publications de la société sont faites dans la «Lutte syndicale» en tant que la loi n'exige pas qu'elles soient faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un comité de direction composé de 3 à 7 membres. Le président est Maurice Roy, d'Agiez; vice-président: Robert Rebeaud, de Rovray, et secrétaire: Frédéric Lohry, de Tägertschi (Berne), tous domiciliés à Yverdon. La société est engagée par la signature collective du président ou du vice-président et du secrétaire. Bureau de la société: : F. O. M. H., rue des Remparts 13.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau de St-Maurice

8 novembre 1951

H. Frachebourg et A. Giroud, entreprise de constructions, à Martigny-Bourg, société en nom collectif (FOSC. du 7 mars 1947, page 648). La société est dissoute depuis le 15 septembre 1951. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

8 novembre 1951.
Henri Frachebourg, Maître maçon, Entreprise de constructions, à Salvan. Le chef de la maison est Henri Frachebourg, de Salvan, aux Marécottes, commune de Salvan. Entreprise de constructions, travaux de génie civil, fourniture de matériaux.

8 novembre 1951. Pharmacie.
J. Bertrand, à St-Maurice, exploitation d'une pharmacie (FOSC. du 27 septembre 1934, page 2680). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

8 novembre 1951. Matériaux de construction, carrelages, etc.
Paul Marti, à Martigny-Ville. Le chef de la maison est Paul Marti, de Rapperswil (Berne), à Martigny-Ville. Commerce de matériaux de construction, explosifs, tout pour le bâtiment. Pose et fourniture de carrelages et revêtements.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

7 novembre 1951.
Société Anonyme Paul Vermot et Cie. Fabrique d'horlogerie Mondia, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 12 février 1946, N° 35). Henriette Vermot, présidente, est décédée; sa signature est radiée. Paul Vermot, vice-président (déjà inscrit), a été nommé président. Le conseil d'administration est actuellement composé de Paul Vermot, président, et de Jeanne Jeanneret-Vermot, secrétaire (déjà inscrite). La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

7 novembre 1951.
Société de consommation de Fleurier, à Fleurier, société anonyme (FOSC. du 9 mars 1949, N° 57, page 657). Armand Berthoud et Antoine Cottet ne font plus partie du conseil d'administration; la signature d'Armand Berthoud est radiée. Sont entrés au conseil d'administration: Auguste Niedermann, de Steinach, et Pierre Contil, de La Sagne, les deux à Fleurier. L'administrateur Jules Niquille (inscrit) a été nommé secrétaire; il engagera dorénavant la société en signant collectivement à deux avec une personne autorisée à signer. La société exploite également un magasin de chaussures à l'enseigne «Cendrillon».

Bureau de Neuchâtel

8 novembre 1951. Horlogerie.
M.-Th. Kissling, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Moritz-Théophile Kissling, de Wattenwil (Berne), à Neuchâtel, époux séparé de biens de Frieda-Lina née Stucker. Atelier de terminage d'horlogerie. Maillefer N° 10.

9 novembre 1951. Meubles, etc.
Robert Lavanchy S. A., à Neuchâtel, fabrication et vente de meubles et boîtiers radios, ainsi que de pièces en série d'ébénisterie (FOSC. du 21 août 1947, N° 194, page 2418). La procuration conférée à Norbert Mégroz est éteinte; ses pouvoirs sont radiés.

Genf — Genève — Ginevra

17 octobre 1951.
SADEC S. A. d'Exploitation de Cinémas, à Genève (FOSC. du 13 juin 1951, page 1435). Jean Amsler, de Schinznach (Argovie), à Biarritz (Basses-Pyrénées, France), a été nommé membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

8 novembre 1951. Voitures automobiles.
R. Schreiber, à Genève. Le chef de la maison est René Schreiber, de Arth (Schwyz), à Genève. Commerce et location de voitures automobiles. 3, quai Turrettini.

8 novembre 1951. Café-restaurant.
Sansonnens Max, précédemment à Cointrin, commune de Vernier (FOSC. du 13 février 1948, page 448). La maison a remis son café-restaurant à l'enseigne „Café de l'Aviation", sis route de Meyrin 177. Le siège commercial de même que le domicile particulier du titulaire sont transférés à Genève, où la maison exploite actuellement un café-restaurant, à l'enseigne „Café des Messageries». 7, rue de Berne.

8 novembre 1951. Epicerie, vins, charcuterie, mercerie, etc.
A. d'Alessandri, précédemment à Genève (FOSC. du 21 mai 1948, page 1413). La maison a remis son commerce d'épicerie, primeurs, charcuterie, vins et liqueurs, sis rue de Berne 59. Le siège commercial et le domicile particulier de la titulaire sont transférés à Chêne-Bougeries où la maison exploite actuellement un commerce d'épicerie, vins et liqueurs; de charcuterie et produits laitiers, de tabacs, de mercerie et droguerie. 9, rue de Chêne-Bougeries.

8 novembre 1951. Epicerie-primeurs, etc.
F. Golay, à Genève, commerce d'épicerie, primeurs, vins et liqueurs (FOSC. du 27 septembre 1948, page 2613). La maison exploite un second commerce d'épicerie-primeurs, vins et liqueurs, sis rue de Fribourg 2.

8 novembre 1951. Appareils mécaniques et ménagers, etc.
REIMEXCO, Gros & Cie, à Genève, organisation de ventes et distribution, en Suisse et à l'étranger, d'appareils mécaniques et ménagers, d'outillages, de matières premières et de fournitures générales pour l'industrie, etc., société en nom collectif (FOSC. du 12 juin 1951, page 1422). La société est dissoute depuis le 2 novembre 1951. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée, sous la raison **REIMEXCO, Gros & Cie, en liquidation,** par l'associé François-Louis Gros lequel engagera dorénavant seul la société en liquidation par sa signature. Bureau: 12, rue du Mont-Blanc.

8 novembre 1951. Vins, spiritueux.
Raffini frères, à Genève, commerce de vins et spiritueux, société en nom collectif (FOSC. du 23 janvier 1909, page 128). La société est dissoute depuis le 8 novembre 1951; sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

8 novembre 1951. Société immobilière.
Aube-Rive S. A., à Genève, société immobilière (FOSC. du 29 novembre 1950, page 3065). Le conseil d'administration est composé de: Eric Sandoz, président, de La Chaux-de-Fonds et du Locle (Neuchâtel), à Genève, et Jean Dutoit, secrétaire, de Vernier, à Genève, lesquels signent collectivement. Les pouvoirs conférés à Gustave Reymond, administrateur démissionnaire, sont radiés. Nouvelle adresse: 21 bis, avenue Trembley (chez Eric Sandoz).

8 novembre 1951.
Société Immobilière LEMAC C, à Genève, société anonyme (FOSC. du 23 août 1951, page 2125). Friedrich Müller, de et à Bâle, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle, en remplacement de Aimé Steulet, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

---

Communauté des créanciers de l'emprunt par obligations foncières

Winckler S. A., Marly-le-Petit

1942, 400 000 fr. (réduit à 330 000 fr.), 4%

Le conseil d'administration de la société Winckler S. A., Marly-le-Petit, se conformant à l'art. 1169 du Code fédéral des obligations et à l'ordonnance du Conseil fédéral du 9 décembre 1949, vous convoque en

assemblée des obligataires

le mercredi 28 novembre 1951, à 14 heures 30, à l'Hôtel de Fribourg, Ier étage, à Fribourg, pour délibérer sur l'ordre du jour suivant:

ORDRE DU JOUR:

1° Plan d'assainissement de la société débitrice.
2° Délibérations et décisions relatives à l'emprunt par obligations foncières 1942, 400 000 fr. (réduit à 330 000 fr.) 4%.
Autorisation à donner au représentant des créanciers de libérer partiellement l'objet du gage des hypothèques le grevant, aux conditions exposées dans le plan d'assainissement.
3° Report de l'échéance des coupons du 15 novembre 1951 au 15 mai 1952.
4° Divers.

Les obligataires ont, conformément à l'art. 2, ch. 2 de l'A.C.F. du 9 décembre 1949, le droit de demander une copie des propositions qui leur seront soumises.

Les obligataires qui veulent participer aux délibérations et aux votations, doivent faire établir leur droit de propriété, le cas échéant leur droit d'usufruit ou droit de gage, sur les titres au porteur pour lesquels ils entendent exercer un droit de vote.

Ce droit de propriété, cas échéant droit d'usufruit ou droit de gage, sera établi par une attestation délivrée par la **Banque populaire suisse, à Fribourg,** jusqu'au lundi 26 novembre 1951.

Cette attestation servira de carte d'admission à l'assemblée. (AA. 293²)

Marly-le-Petit, le 7 novembre 1951.

Le conseil d'administration de Winckler S. A.

Communauté des créanciers de l'emprunt par obligations foncières

Winckler S. A., Marly-le-Petit

1946, 700 000 fr., 4%

Le conseil d'administration de la société Winckler S. A., Marly-le-Petit, se conformant à l'art. 1169 du Code fédéral des obligations et à l'ordonnance du Conseil fédéral du 9 décembre 1949, vous convoque en

assemblée des obligataires

le mercredi 28 novembre 1951, à 16 heures 30, à l'Hôtel de Fribourg, Ier étage, à Fribourg, pour délibérer sur l'ordre du jour suivant:

ORDRE DU JOUR:

1° Plan d'assainissement de la société débitrice.
2° Délibérations et décisions relatives à l'emprunt par obligations foncières 1946, 700 000 fr., 4%.
Autorisation à donner au représentant des créanciers de libérer partiellement l'objet du gage des hypothèques le grevant, aux conditions exposées dans le plan d'assainissement.
3° Report de l'échéance des coupons du 15 novembre 1951 au 15 mai 1952.
4° Divers.

Les obligataires ont, conformément à l'art. 2, ch. 2 de l'A.C.F. du 9 décembre 1949, le droit de demander une copie des propositions qui leur seront soumises.

Les obligataires qui veulent participer aux délibérations et aux votations, doivent faire établir leur droit de propriété, le cas échéant leur droit d'usufruit ou droit de gage, sur les titres au porteur pour lesquels ils entendent exercer un droit de vote.

Ce droit de propriété, cas échéant droit d'usufruit ou droit de gage, sera établi par une attestation délivrée par la **Banque populaire suisse, à Fribourg,** jusqu'au lundi 26 novembre 1951.

Cette attestation servira de carte d'admission à l'assemblée. (AA. 294²)

Marly-le-Petit, le 7 novembre 1951.

Le conseil d'administration de Winckler S. A.

Communauté des créanciers de l'emprunt obligataire

Winckler S. A., Marly-le-Petit

1949, 1 000 000 de fr., 4¼%

Le conseil d'administration de la société Winckler S. A., Marly-le-Petit, se conformant à l'art. 1169 du Code fédéral des obligations et à l'ordonnance du Conseil fédéral du 9 décembre 1949, vous convoque en

assemblée des obligataires

le jeudi 29 novembre 1951, à 14 heures 30, à l'Hôtel de Fribourg, Ier étage, à Fribourg, pour délibérer sur l'ordre du jour suivant:

ORDRE DU JOUR:

1° Plan d'assainissement de la société débitrice.
2° Délibérations et décisions relatives à l'emprunt obligataire 1949, 1 000 000 de fr., 4¼%.
Transformation du 50% de l'emprunt en actions privilégiées et renonciation à la clause „Garanties" prévue dans le prospectus d'émission.
3° Report de l'échéance des coupons du 15 novembre 1951 au 15 mai 1952.
4° Divers.

Les obligataires ont, conformément à l'art. 2, ch. 2 de l'A.C.F. du 9 décembre 1949, le droit de demander une copie des propositions qui leur seront soumises.

Les obligataires qui veulent participer aux délibérations et aux votations, doivent faire établir leur droit de propriété, le cas échéant leur droit d'usufruit ou droit de gage, sur les titres au portcur pour lesquels ils entendent exercer un droit de vote.

Ce droit de propriété, cas échéant droit d'usufruit ou droit de gage, sera établi par une attestation délivrée par la Banque de l'Etat de Fribourg, à Fribourg, jusqu'au mardi 27 novembre 1951.

Cette attestation servira de carte d'admission à l'assemblée. (AA. 295²)

Marly-le-Petit, le 7 novembre 1951.

Le conseil d'administration de Winckler S. A.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 139845. Hinterlegungsdatum: 10. August 1951, 20 Uhr.
Tebag AG., Lavaterstrasse 66, **Zürich 2** (Schweiz). — Handelsmarke.

Fahrräder.

Die Marke wird weder blau/weiss noch weiss/blau ausgeführt.

N° 139846. Date de dépôt: 19 juillet 1951, 18 h.
LAB S.A., Bernex-Village (Genève, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° **137590.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 19 juillet 1951.

Tous produits et préparations de droguerie, chimiques, pharmaceutiques, d'hygiène et d'alimentation; produits de nettoyage et d'entretien. Produits et préparations pour les soins du bétail et des animaux; pour la destruction des insectes et animaux nuisibles et la lutte contre ceux-ci.

Eau cristalline

Nr. 139847. Hinterlegungsdatum: 12. September 1951, 17 Uhr.
Schering Corporation, Broad Street 2, **Bloomfield** (New Jersey, USA).
Fabrik- und Handelsmarke.

Hormone und Hormonpräparate; medizinische und pharmazeutische Präparate.

CORTADREN

Nr. 139848. Hinterlegungsdatum: 18. September 1951, 19 Uhr.
Inventa AG. für Forschung und Patentverwertung Luzern, Haldenstrasse 23, **Luzern** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Grundprodukte für Textilien sowie Rohprodukte, Halb- und Fertigfabrikate aller Art.

GRILON

N° 139849. Date de dépôt: 18 septembre 1951, 18 h.
Smith Kline & French International Co., Spring Garden Street 1530, **Philadelphia** (Pensylvanie, U.S.A.). — Marque de fabrique.

Produits médicinaux et pharmaceutiques et substances pour leur préparation, notamment médicaments utilisés dans le traitement des affections respiratoires.

DRILITOL

N° 139850. Date de dépôt: 21 septembre 1951, 17 h.
Mont d'Or S.A. Sion, Mont d'Or, **Sion** (Valais, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° **74945.** Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 18 avril 1951.

Eau-de-vie de marc de raisins.

MARC DU PÉLERIN

N° 139851. Date de dépôt: 21 septembre 1951, 17 h.
Mont d'Or S.A. Sion, Mont d'Or, **Sion** (Valais, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° **75791.** Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 septembre 1951.

Eau-de-vie de marc de raisins.

N° 139852. Date de dépôt: 2 octobre 1951, 18 h.
Laboratoires Medial S.A., chemin des Mines 11, **Genève** (Suisse).
Marque de fabrique.

Substances chimico-pharmaceutiques, préparations pharmaceutiques, médicaments.

ADIPARTHROL

Nr. 139853. Hinterlegungsdatum: 5. Oktober 1951, 11 Uhr.
Amsler & Co., St.-Peter-Strasse 10, **Zürich 1** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Druckluftanlagen, Pressluftwerkzeuge, Motorspritzen.

Nr. 139854. Hinterlegungsdatum: 5. Oktober 1951, 10 Uhr.
Robert Ernst Aktiengesellschaft, Kradolf (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Illustrierte Beilage.

N° 139855. Date de dépôt: 5 octobre 1951, 18 h.
Amann & Cie, S.A., Crêt Taconnet 8, **Neuchâtel** (Suisse).
Marque de commerce.

Vin fins français (Côtes du Mont-Ventoux).

RÉSERVE DES GRENADIERS

N° 139856. Date de dépôt: 5 octobre 1951, 18 h.
Amann & Cie, S.A., Crêt Taconnet 8, **Neuchâtel** (Suisse).
Marque de commerce.

Vin fin français (Côtes du Mont-Ventoux).

RÉSERVE DE L'ÉCUSSON

N° 139857. Date de dépôt: 5 octobre 1951, 18 h.
Amann & Cie, S.A., Crêt Taconnet 8, **Neuchâtel** (Suisse).
Marque de commerce.

Vin fin français (Côtes du Mont-Ventoux).

RÉSERVE DU TERTRE

N° 139858. Date de dépôt: 5 octobre 1951, 18 h.
Amann & Cie, S.A., Crêt Taconnet 8, Neuchâtel (Suisse).
Marque de commerce.

Vin fin français (Côtes du Mont-Ventoux).

ROCHEMURE

N° 139859. Date de dépôt: 13 octobre 1951, 18 h.
Zyma S.A., Nyon (Suisse). — Marque de fabrique.

Produits pharmaceutiques à base de fer.

FERROGLUTAN

N° 139860. Date de dépôt: 16 octobre 1951, 20 h.
Tungsram S.A., rue Jacques-Dalphin 48, **Carouge** (Genève, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Lampes électriques à incandescence.

MINOPAL

N° 139861. Date de dépôt: 19 octobre 1951, 16 h.
Jean Voyame, Bassecourt (Berne, Suisse). — Marque de commerce.

Vin fin français Côtes du Mont-Ventoux.

VIEILLE RÉSERVE DU PÈRE FRANÇOIS

N° 139862. Date de dépôt: 23 octobre 1951, 18 h.
SHELL (Switzerland), Löwenstrasse 1, **Zurich 1** (Suisse).
Marque de commerce.

Huile destinée à être employée dans l'étamage.

SHELL PEBLUM

Nr. 139863. Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1951, 18 Uhr.
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, **Zürich** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Sämtliche elektrothermischen Produkte.

MIGROTHERM

Nr. 139864. Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1951, 18 Uhr.
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, **Zürich** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Kühlschränke.

PIZ

Nr. 139865. Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1951, 18 Uhr.
H. Schmid, Textilgewebe en gros, Hufgasse 7, **Zürich 8** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Schürzen aller Art, Boleros, Hausdresses und ähnliche Erzeugnisse.

Renata

N° 139866. Date de dépôt: 22 octobre 1951, 12 h.
Henri Picard et Frère, à Londres, Succ. de La Chaux-de-Fonds, rue de la Serre 89, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse). — Marque de commerce.

Ressorts de montres, fabriqués en Suisse.

N° 139867. Date de dépôt: 26 octobre 1951, 18 h.
E. R. Squibb & Sons, Fifth Avenue 745, **New-York 22** (U.S.A.).
Marque de commerce.

Préparations antianémiques; préparations médicinales et pharmaceutiques en général.

RULIVAN

Nr. 139868. Hinterlegungsdatum: 24. Oktober 1951, 19 Uhr.
Manufacture des Montres & Chronographes Pierce S.A., Seevorstadt 103, **Biel** (Schweiz). — Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **76079.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Oktober 1951 an.

Uhren, Uhrenbestandteile und Etuis.

THE TIVOLI SWISS MADE

Nr. 139869. Hinterlegungsdatum: 24. Oktober 1951, 19 Uhr.
Manufacture des Montres & Chronographes Pierce S.A., Seevorstadt 103, **Biel** (Schweiz). — Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **76507.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Oktober 1951 an.

Uhren, Uhrenbestandteile und Etuis.

SOLUTION

Nr. 139870. Hinterlegungsdatum: 24. Oktober 1951, 19 Uhr.
Manufacture des Montres & Chronographes Pierce S.A., Seevorstadt 103, **Biel** (Schweiz). — Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **76508.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Oktober 1951 an.

Uhren, Uhrenbestandteile und Etuis.

BRUTUS

Nr. 139871. Hinterlegungsdatum: 24. Oktober 1951, 19 Uhr.
Manufacture des Montres & Chronographes Pierce S.A., Seevorstadt 103, **Biel** (Schweiz). — Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **76510.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Oktober 1951 an.

Uhren, Uhrenbestandteile und Etuis.

VOLO

Nr. 139872. Hinterlegungsdatum: 24. Oktober 1951, 19 Uhr.
Manufacture des Montres & Chronographes Pierce S.A., Seevorstadt 103, **Biel** (Schweiz). — Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **76511.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Oktober 1951 an.

Uhren, Uhrenbestandteile und Etuis.

VELA

Adressänderung — Changement d'adresse

Marke Nr. 116868. — Alos AG., Stampfenbachstrasse 67, Zürich 6 (Schweiz). — Die Adresse dieser Firma ist geändert und lautet nun wie folgt: **Grubenstrasse 45, Zürich 3.** — Eingetragen am 8. November 1951.

Radiation — Löschung

Marque N° 139217. — Gigandet et Chopard, Tramelan-Dessus (Suisse). — Radiée le 8 novembre 1951 à la demande de la déposante.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im Oktober 1951

(Die Zahlen in Klammern beziehen sich auf den gleichen Monat im Vorjahr)

(OZD) Die Aussenhandelsergebnisse des Monats Oktober sind gegenüber dem Vormonat bei der Einfuhr um 67,5 auf 488,3 Mio Fr. (483 Mio) gestiegen und haben sich bei der Ausfuhr um 8 auf 434 Mio Fr. (412,9 Mio) erhöht.

Entwicklung der Handelsbilanz

Zeitabschnitt	Einfuhr Wagen zu 10 t	Einfuhr Werte in Mio Fr.	Ausfuhr Wagen zu 10 t	Ausfuhr Werte in Mio Fr.	Bilanz + Aktivität — Passivität Mio Fr.	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
1950 Oktober	82 215	483,0	7 869	412,9	— 70,1	85,5
1951 September	80 807	420,8	5 943	426,0	+ 5,2	101,2
1951 Oktober	94 941	488,3	6 125	434,0	— 54,3	88,9
1950 Januar/Okt.	685 146	3509,8	44 949	3056,0	— 453,8	87,1
1951 Januar/Okt.	849 400	4955,6	53 761	3843,8	—1111,8	77,6

Verglichen mit dem letzten Vorkriegsjahr registriert der wertgewogene Mengenindex (1938 = 100) beim Import eine Höhe von 175 (184). Dabei erreicht die Einfuhr von Lebens-, Genuss- und Futtermitteln 130 (149), Rohstoffen 163 (175) und Fabrikaten 219 (221) % der im Monatsmittel des Jahres 1938 getätigten Umsätze. Der Ausfuhrindex 194 (181) wird durch die Gruppe der Fabrikate 202 (186) bestimmend beeinflusst, während dem Versand von Lebensmitteln 147 (147) und Rohstoffen 124 (144) geringere Bedeutung zukommt.

Der von der Handelsstatistik errechnete Aussenhandelspreisindex (1938 = 100) ist gegenüber dem Vormonat bei der Einfuhr um 4 auf 251 (208) Punkte gesunken, wobei Lebensmittel einen Stand von 290 (263) aufweisen, während Rohstoffe 265 (199) und Fabrikate 212 (179) mit niedrigeren Indizes vertreten sind. Der Exportpreisindex hat, verglichen mit dem vorangegangenen September, eine Zunahme von 265 auf 273 (238) erfahren. An dieser Entwicklung sind insbesondere Fabrikate 284 (244) beteiligt, wogegen Lebensmittel 223 (236) und Rohstoffe 228 (198) den Gesamtindex nicht wesentlich beeinflussen.

Die gegenüber dem Vormonat eingetretene Zunahme der Einfuhr ist in der Hauptsache als saisonbedingte Erscheinung zu werten. Sie erstreckt sich auf Lebensmittel, Rohstoffe und Fabrikate, wobei die umfangreichste Importsteigerung diesmal auf die Gruppe der Lebens- und Futtermittel entfällt. In diesem Sektor sind vor allem Mehreinfuhren von Weizen (+ 14 874 Tonnen, + 4,4 Mio Fr.), Kartoffeln (+ 9964 t, + 2,9 Mio), Frischobst (+ 9093 t, + 3,9 Mio) und Mais (+ 6705 t, + 2,9 Mio Fr.) nennenswert. Bei den Rohstoffen übertrifft insbesondere die Zufuhr von Düngstoffen (+ 26 176 t, + 2,9 Mio), Kohle (+ 22 643 t, + 2,1 Mio), Benzin (+ 7019 t, + 1,5 Mio), Eisen und Eisenblechen (insgesamt + 11 182 t, + 7,7 Mio) sowie von Faserstoffen zur Papierfabrikation (+ 2694 t, + 4,4 Mio) und Zellulose für Kunstseide (+ 1 570 t, + 2,6 Mio) merklich die Daten des vergangenen September, während im Bereich der Fabrikate auf die Mehrbezüge von Instrumenten, Apparaten (insgesamt + 2,8), Automobilen (+ 2,3) und Teerderivaten für die Farbstoffindustrie (+ 2 Mio Fr.) hingewiesen sei.

Auslandabsatz der Hauptindustrien

		Ausfuhrwerte Sept. 1951	Ausfuhrwerte Okt. 1951	Wertgewogener Ausfuhrmengenindex Monatsdurchschnitt 1950	Sept. 1951	Okt. 1951
		in Mio Fr.		(1938 = 100)		
Textilindustrie:						
Baumwollgarne		8,8	5,7	89	117	80
Baumwollgewebe		16,5	8,5	96	106	61
Stickereien		8,8	8,8	79	106	106
Schappe		0,2	0,3	32	29	32
Kunstseiden- und Zellwollgarne		4,8	5,5	180	139	161
Seiden- und Kunstseidenstoffe		8,6	8,1	176	219	187
Seiden- und Kunstseidenbänder		1,1	1,2	92	120	128
Rohkammgarne		2,4	0,9	184	341	145
Wollgewebe		2,4	1,4	280	389	204
Wirk- und Strickwaren		6,1	3,5	225	454	280
Konfektion		4,8	3,7	151	262	222
Hutgeflechtindustrie		1,9	3,7	125	103	206
Schuhindustrie	in 1000 Paar	131,0	103,0	60	89	78
	in Mio Fr.	3,4	2,7			
Metallindustrie:						
Aluminium		4,8	6,8	62	55	80
Maschinen		78,0	86,2	152	173	189
Uhren	in 1000 Stück	3200,2	3309,4	139	208	218
	in Mio Fr.	89,8	93,9			
Instrumente und Apparate		26,0	29,4	254	299	356
Chemische und pharmazeutische Industrie:						
Pharmazeutika		25,8	28,1	243	415	474
Parfümerien		3,5	2,8	132	198	166
Chemikalien für gewerblichen Gebrauch		12,7	11,6	317	470	377
Anilinfarben und Indigo		22,0	20,7	153	166	147
Nahrungsmittel:						
Käse		10,0	9,8	69	115	111
Kondensmilch		0,2	0,4	33	21	46
Schokolade		2,4	2,2	271	802	703

Ausfuhr. Die für gewöhnlich vom September auf den Oktober eintretende saisonale Ausfuhrzunahme gestaltet sich diesmal wesentlich schwächer als in den Vorjahren. So verzeichnen innenrhalb der Textilindustrie lediglich Kunstseiden- und Zellwollgarne, Seiden- und Kunstseidenbänder sowie Schappe Umsatzvergrösserungen. Dagegen ist u. a. der Versand von Baumwollgeweben, Rohkammgarnen und Wollgeweben beachtlich zurückgegangen und unterschreitet hierbei auch merklich die Ergebnisse des Vorjahrsoktober. Bei der Hutgeflechtindustrie hat im Berichtszeitraum die jahreszeitliche Belebung eingesetzt, wogegen die Ausfuhr von Schuhen gesunken ist. Die wichtigsten Branchen der Metallindustrie stehen gegenüber beiden Vergleichsperioden im Zeichen erhöhter Umsatztätigkeit, wobei die diesmaligen Lieferungen von Instrumenten und Apparaten einen Rekordstand darstellen. Innerhalb der chemisch-pharmazeutischen Industrie weist das Geschäft in Pharmazeutika, vornehmlich gegen Oktober 1950, eine namhafte Ausweitung auf. Demgegenüber bewegen sich die Verkäufe von Parfümerien, Anilinfarben und Indigo in absteigender Richtung, während der Absatz von Chemikalien für gewerblichen Gebrauch nur gegen den Vormonat eine Wertminderung registriert. Der Export der in der Tabelle aufgeführten Nahrungsmittel hält sich wesentlich über dem entsprechenden Vorjahresniveau. Verglichen mit dem Vormonat ist dagegen einzig Kondensmilch in vermehrtem Umfang zur Ausfuhr gelangt, indem unser Auslandversand von Käse und Schokolade im nämlichen Zeitraum eine leichte Abschwächung zeigt.

Bezugs- und Absatzländer. Die Umsatzsteigerung in unserm Aussenhandel betrifft bei der Einfuhr vor allem das Europageschäft, während die Exportzunahme sich diesmal ausschliesslich auf den Ueberseeverkehr erstreckt. Damit hat der Europahandel eine starke Passivierung erfahren. An dieser Entwicklung ist insbesondere unser Warenaustausch mit Deutschland beteiligt, welcher im Berichtsmonat einen Passivsaldo von rund 50 Mio Fr. verzeichnet, während der vorangegangene September noch einen Ausfuhrüberschuss von 5 Mio aufwies. Demgegenüber zeigt der schweizerisch-österreichische Handelsverkehr im Oktober erneut ein Aktivum zu unsern Gunsten. Im Verkehr mit Italien hat sich das Passivum bei stark gestiegenen Umsätzen etwas vergrössert, im Handel mit Frankreich dagegen verringert.

Die Ausfuhrzunahme im Ueberseeverkehr entfällt vornehmlich auf die Vereinigten Staaten, Brasilien und Kanada. Dabei weist Brasilien einen ganz beträchtlichen Exportüberschuss auf, wogegen die Einfuhr aus Kanada mehr als doppelt so hoch ist wie unsere Ausfuhr dorthin. Mit erheblichen Aktivsalden ist ferner der Aussenhandel mit Argentinien, Indien, China und dem Australischen Bund ausgewiesen.

Bezugs- und Absatzländer

	Einfuhr Sept. 1951 in Mio Fr.	Einfuhr Okt. 1951 in Mio Fr.	Einfuhr Jahr 1938 in % der Gesamteinfuhr	Einfuhr Okt. 1951 in % der Gesamteinfuhr	Ausfuhr Sept. 1951 in Mio Fr.	Ausfuhr Okt. 1951 in Mio Fr.	Ausfuhr Jahr 1938 in % der Gesamtausfuhr	Ausfuhr Okt. 1951 in % der Gesamtausfuhr
Deutschland	74,6	79,0	23,2	16,2	79,4	28,5	15,7	6,6
Oesterreich	8,3	8,7	2,1	1,8	10,6	12,3	2,3	2,8
Frankreich	43,9	47,2	14,3	9,7	33,5	41,0	9,2	9,4
Italien	29,9	39,5	7,3	8,1	25,3	32,6	6,9	7,5
Belgien-Luxemburg	38,8	39,2	4,3	8,0	22,3	22,5	3,2	5,2
Niederlande	16,9	19,2	3,5	3,9	14,0	15,0	4,7	3,5
Grossbritannien	25,2	30,2	5,9	6,2	20,9	24,5	11,2	5,6
Spanien	2,1	3,5	0,3	0,7	4,8	5,4	0,4	1,2
Dänemark	4,5	9,2	0,9	1,9	5,0	5,7	1,4	1,3
Schweden	12,0	19,0	1,2	3,9	14,0	14,8	3,1	3,4
Finnland	5,6	10,4	0,2	2,1	1,0	1,8	1,0	0,4
Tschechoslowakei	2,5	2,8	3,6	0,6	7,0	8,6	3,3	2,0
India	0,8	1,1	1,4	0,2	6,2	8,5	1,8	2,0
China	3,0	3,0	0,5	0,6	8,7	10,5	2,1	2,4
Kanada	12,0	17,3	1,5	3,5	5,9	8,1	1,1	1,9
Vereinigte Staaten	74,0	80,8	7,8	16,5	52,1	54,3	6,9	12,5
Brasilien	4,0	3,7	0,7	0,8	17,2	20,0	1,3	4,6
Argentinien	1,5	2,9	3,6	0,6	7,8	9,1	2,7	2,1
Australischer Bund	0,9	1,3	0,6	0,3	7,5	7,2	1,3	1,7

266. 13. 11. 51.

Italien — Massnahmen zur Sanierung der Zahlungsbilanz

Um den italienischen, bei der Europäischen Zahlungsunion (EZU) aufgelaufenen Kreditsaldo zu vermindern, sind auf die Empfehlung des italienischen Ministerrates eine Reihe von Massnahmen getroffen worden, die insbesondere die Förderung der Einfuhren aus EZU-Ländern anstreben. Wir geben nachfolgend eine Zusammenfassung der getroffenen Massnahmen bekannt:

1. Provisorische Liberalisierung der gesamten Einfuhr aus Mitgliedstaaten der EZU (vergl. Publikation im Handelsamtsblatt Nr. 263 vom 9. November 1951).

2. Reduktion der Zollansätze und Verlängerung des provisorischen italienischen Gebrauchstarifs bis zum 31. März 1952 (vergl. Publikation im Handelsamtsblatt Nr. 264 vom 10. November 1951).

3. Kreditgewährungen auf Einfuhren aus Mitgliedstaaten der EZU. Den italienischen Banken werden für die Dauer von sechs Monaten EZU-Zahlungsmittel zu einem Zinssatz von nur 2,5% für die Finanzierung von Importen aus EZU-Ländern zur Verfügung gestellt.

4. Erweiterung des Zahlungsverkehrs nach dem Ausland. Die Quote für die Zuteilung von **Reisedevisen** an italienische Touristen, die sich nach Mitgliedstaaten der EZU begeben, ist auf den Gegenwert von 200 000 Lire pro Person und pro Jahr (bisher 130 000 Lire) erhöht worden. Gleichzeitig wurden die italienischen Banken ermächtigt, von sich aus Beträge im Gegenwert von 150 000 Lire pro Person und pro Jahr für Kur- und Studienaufenthalte, Unterstützungszahlungen usw., zur Verfügung zu stellen.

5. Kontrollmassnahmen für Vorauszahlungen. Vorauszahlungen für vorgesehene, aber noch nicht abgewickelte Exporte werden einer besondern Kontrolle des Ufficio Italiano dei Cambi unterstellt.

6. Weitere Massnahmen. Zur Sanierung der italienischen Zahlungsbilanz wurden zudem weitere Massnahmen getroffen, die u. a. eine Erweiterung der italienischen Exporte nach dem Dollarraum und eine Erschwerung gewisser italienischer Ausfuhren nach EZU-Ländern anstreben. 266. 13. 11. 51.

Italie — Mesures destinées à assainir la balance des paiements

Afin de diminuer le solde créditeur en faveur de l'Italie accumulé auprès de l'Union européenne des paiements (UEP), les autorités italiennes ont édicté, sur la recommandation du Conseil des ministres, une série de mesures qui visent en particulier à favoriser le développement des importations de marchandises en provenance des pays affiliés à l'UEP. Nous donnons ci-après un aperçu des mesures prises.

1° Libération provisoire de toutes les importations des marchandises en provenance des Etats membres de l'UEP (voir publication dans la «Feuille officielle suisse du commerce» N° 263, du 9 novembre 1951).

2° Réduction des taux de douane et prolongation du tarif d'usage italien en vigueur jusqu'au 31 mars 1952 (voir «Feuille officielle suisse du commerce» N° 264, du 10 novembre 1951).

3° Octroi de crédits sur les importations de marchandises de provenance des Etats-UEP. Il est mis à la disposition des banques italiennes, pour la durée de six mois, des crédits à un taux d'intérêt de 2,5% pour le financement des importations en provenance des pays-UEP.

4° Extension du service des paiements à destination de l'étranger. Le contingent pour l'octroi de devises touristiques à des touristes qui se rendent dans des pays membres de l'UEP a été augmenté à la contre-valeur de 200 000 lires par personne et par année (jusqu'ici 130 000 lires). Les banques italiennes ont été en outre autorisées à mettre elles-mêmes à disposition des montants de la contre-valeur de 150 000 lires par personne et par année pour les séjours de cure et d'études, paiements pour frais de subsistance, etc.

5° Mesures de contrôle pour paiements anticipés. Les paiements anticipés pour exportations prévues, mais non encore effectuées, sont soumis à un contrôle spécial de l'«Ufficio italiano dei cambi».

6° Autres mesures. En vue d'assainir la balance italienne des paiements, d'autres mesures ont en outre été prises; elles visent à une extension des exportations italiennes à destination de la zone sterling et à une restriction des exportations italiennes à destination des pays de l'UEP. 266. 13. 11. 51

Italia — Provvedimenti intesi a risanare la bilancia dei pagamenti

Allo scopo di diminuire il saldo dei crediti italiani accomulatosi presso l'Unione europea di pagamenti (UEP), una serie di provvedimenti è stata adottata, su raccomandazione del Consiglio italiano dei ministri, per incrementare in particolare le importazioni dai paesi dell'UEP. Diamo qui appresso una ricapitolazione dei provvedimenti presi:

1° **Liberazione provvisoria di tutte le importazioni di merci dai paesi membri dell'UEP** (vedasi pubblicazione nel Foglio ufficiale svizzero di commercio N° 263 del 9 novembre 1951).

2° **Riduzione dei dazi e prolungamento, fino al 31 marzo 1952, della tariffa doganale italiana d'uso provvisoria** (vedasi pubblicazione nel Foglio ufficiale svizzero di commercio N° 264 del 10 novembre 1951).

3° **Concessioni di crediti in favore delle importazioni provenienti da Stati membri dell'UEP.** Per il finanziamento delle importazioni provenienti da paesi membri dell'UEP, dei mezzi di pagamento dell'UEP saranno messi a disposizione delle banche per la durata di sei mesi saggio d'interesse di 2,5 % soltanto.

4° **Estensione del servizio dei pagamenti con l'estero.** L'aliquota per l'assegnazione di divise a turisti italiani, che si recano in Stati membri dell'UEP, è stata aumentata al controvalore di lire 200 000 per persona e per anno (finora lire 130 000). In pari tempo, le banche italiane sono state autorizzate a mettere, di loro propria iniziativa, a disposizione degli ammontari del controvalore di lire 150 000 per persona e per anno per soggiorni di cura e di studi, per pagamenti relativi ad assistenza, ecc.

5° **Misure relative al controllo dei versamenti anticipati.** I pagamenti anticipati per esportazioni previste, ma non ancora compiute, saranno assoggettati ad un controllo speciale dell'Ufficio italiano dei cambi.

6° **Altri provvedimenti.** Per risanare la bilancia italiana dei pagamenti sono stati adottati inoltre altri provvedimenti che mirano, fra altro, ad estendere le esportazioni italiane alla zona del dollaro e ad aggravare certe esportazioni italiane nei paesi dell'UEP. 266. 13. 11. 51.

Postscheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Fortsetzung — Suite

Schaffhausen: Beyeler Ernst, Schuhhandlung, III 22857. **Seewen (Schwyz):** Büecheler-Schuler Margrith, Frau, Lebensmittelgeschäft, VII 14740. **Sembrancher:** Association des transporteurs du Mauvoisin, IIc 4468. **Le Sentier:** Porchet Y., Mme, papeterie dactyloffice, II 16790. **Seon:** Lüscher M. & E. Gruner, VI 9859. **Siebnen:** Kürzi Gebrüder, photographische Werkstätte u. Kunstverlag «Olympia», VIII 2409. **Sierre:** Margellsch & Martin, entreprise de maçonnerie Borzuat, IIc 4461. **Signau:** Pittet Jean, III 22826. **Sion:** Consortium Ed. Zublin & Cie S.A. & G. et C. Dénériaz, IIc 4466. — Dénériaz G. et C., entreprise de génie civil, IIc 4467. — Société valaisanne de recherches économiques et sociales, IIc 4464. **Sissach:** Deutschschweizerischer Töchterbund vom Blauen Kreuz, kantonaler Verband beider Basel, V 299. **Solothurn:** Verein für Frauenbestrebungen, Va 2329. **Steffisburg-Dorf:** Wahlen-Dummermuth H., Kaminfegermeister, III 22820. **Stettlen:** Mittelländische Kaninchenausstellung, Boll-Sinneringen, III 20675. **Suhr:** Baer & Brutschl, Photo-Ciné, VI 9848. — **Hirschi-Wehrli A.,** Transporte, VI 9868. **Teufenau:** Mohler Max, Landwirt, Gemeindepräsident, V 18530. **Territet:** Meierhans-Monod A., assurances, IIb 3583. **Thun:** Sommer Werner, Dr. med. Spezialarzt für Ohren-, Nasen- und Halsleiden, III 22811. **Triengen:** Kost Josef, Bäckerei, Konditorei, VII 14748. **Trub:** Arn-Keller H., Lehrer, III 22843. **Uster:** Binzoni Plaques, décoratives «DiBi», VIII 44402. — Kunz Werner jun., International Entreprises, VIII 44472. **Vevey:** Plüss-Brunner H., IIb 3581. — S. I. de l'Athénée «A» S.A., IIb 3577. — S. I. de l'Athénée «B» S.A., IIb 3578. — S. I. de l'Atlénée «C» S.A., IIb 3579. **Wabern:** Kocher Armin, Lehrer, III 22835. **Wangen an der Aare:** Pfarramt P. Flückiger, Pfarrer, Va 3755. **Wettingen:** Gygi Hans, VI 9877. — Jucker Max, VI 9860. — **Waltenspühl E., Metzgerei,** VI 9878. **Wiedlisbach:** Müller-Messerli Werner, Gemeindeschreiber, Va 2993. **Wil** (St. Gallen): XI. Ostschweizerisches Verbands-Standschiessen 1952, IX 6887. **Willisau:** Vereinigung Geb. Füs. Kp. III/42, 1939/45, VII 14742. **Winterthur:** Eschmann-Nenkomm A., Frau, Wolle, Mercerie, VIIIb 3015. — Fuchs Max, Dr. med., prakt. Arzt, VIIIb 3661. — Gemperle-Mazenauer A., Bäckerei und Konditorei, VIIIb 2135. — **Huber Walter, Import und Export,** VIIIb 4864. — Ingold Armin G., VIIIb 4624. — Kramer Hermann jun., Lederwarenfabrikation, VIIIb 4599. — Landolt Ernst, Dr. med., VIIIb 1063. — **Stadtsängerverein Winterthur,** Mitgliederbeiträge, VIIIb 263. Strasser H., Frau, Kinderwagengeschäft, VIIIb 3703. **Wolfenschiessen:** Christen Alois, Pantex-Fabrikant, VII 14744. **Yverdon:** Dessemontet Emile, secrétaire S. I., II 16791. **Zofingen:** Lutz Rudolf, Dr. med. dent., Vb 2850. — Nationale Taubenausstellung 1951, Vb 2627. — Wiedmer E. R., Zahnarzt, Vb 1843. **Zürich:** Bärfuss-Oertli Alfred, Fachlehrer, VIII 44480. — Battegay-Gelssmann R., Frau, VIII 24499. — Boitel Raoul H., Dr. med. dent. DDS, VIII 44423. — Braunschweig Jacques, Dr. jur. (Konto GAF), VIII 13697. — Bucher-Müller Erwin, Bau- und Kunstschlosserei, VIII 44487. — Erndt-Leonhard Max, VIII 44474. — Fietz & Hauri, Dipl.-Bauingenieure ETH, VIII 44473. — Forster-Fridolin, Verlag, VIII 44466. — Francescatto Giovanni, Handelsagent, VIII 44512. — Gideon Bruno, kaufmännischer Angestellter, VIII 44469. — Herold P. Dr., Dr. O. Gröner und Dr. A. Kolb, Rechtsanwälte, VIII 4221. — Höck Erna, Frl., Couture, VIII 794. — Hunziker Charles, Fabrikation chemischer Produkte, VIII 44482. — Kolb A. Dr., Dr. O. Gröner u. Dr. P. Herold Rechtsanwälte, VIII 4221. — Lamprecht Ott, Sattler und Tapezierer, VIII 44470. — Leemann Mario, Dr. iur. VIII 44449. — Marschall Josef, Dr. iur., VIII 44479. — Müller Josef, «Weltluftfahrt», Schweizer Verlagsleitung und Annoncenannahme, VIII 43896. — Neef-Fumasoli Rosa, Liegenschaften, VIII 41970. — Neuweiler Alfred W., Kaufmann, VIII 44456. — Pittura-Gesellschaft Zürich, VIII 44448. — Reinhardt Heinrich, Dr. phil., VIII 44505. — «Sabag», Sanitäre Apparate Biel AG., Abteilung Haushaltmschinen und Apparate, Zürich, VIII 44498. — Schanb J. Henry, Schreinerbedarf, VIII 44445. — Schweizerischer Schuhmachermeister-Verband, Zentralsekretariat, VIII 44486. — Sonderegger Fritz «Sonda», VIII 11888. — Totag, VIII 28357. — Weidmann Rudolf, Steuerrechtspraxis, VIII 44434. Zaugg-Nussbaumer Gertrud, VIII 44503. — Zellweger-Kreuzinger Ulrich, cand. iur., VIII 44441. — Zimmerli Erwin, Hausverwaltung, VIII 12563. **Vaduz:** (Liechtenstein): Melliger Hans, Motos und Velos, IX 4335.

Zahlungsverkehr mit Belgien

Die in den Nummern 253 und 256 des SHAB. veröffentlichten Texte (Mitteilung, Zahlungsabkommen, BRB vom 26. Oktober 1951, Verfügung des EVD über die Dezentralisierung des gebundenen Zahlungsverkehrs mit dem Ausland enthaltend die Liste der ermächtigten Banken und Verfügung der Handelsabteilung des EVD über die Auszahlung von Finanzforderungen im gebundenen Zahlungsverkehr mit Belgien, letztere beide vom 30. Oktober 1951) sind in Form eines **Separatabzuges** (8 Seiten) erhältlich.

Preis: 50 Rappen (inklusive Spesen).

Versand gegen Voreinzahlung auf Postscheckrechnung **III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.** Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzahlungen **nicht schriftlich zu bestätigen,** sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines zu vermerken.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

WELTHANDEL - WELTVERKEHR

FINANZ- UND HANDELS-AG.
BASEL 1
Telegrammadresse: Finanzhandel
Telephon (061) 37400

Finanzierung von: Import, Export, Handel, Industrie
Waren-Warrant: Hypotheken, Beteiligungen, Gesellschaftsgründungen
Ankauf von: Rohstoffen, Chemikalien, Waren aller Art, im In- und Ausland

ALBERT MUTTER
Internationale Transporte
Basel
Rosentalstrasse 71
Telephon (061) 3 77 94
Lörrach
Schwarzwaldstrasse 67
Telephon 3040
Die Spezialfirma im Verkehr mit Deutschland

Lamprecht & Cie S.A., Bâle 2
Succursale: Zurich 22
Transports terrestres, maritimes et aériens
Télégrammes: LAMPRECHTSPED

J. H. Trachsler AG., Bern
ALLGEMEINER EXPORT UND IMPORT
NIEDERLASSUNG IN SHANGHAI
Affiliierte Häuser in Indochina und Lourenço-Marques

IHRE RHEINTRANSPORTE MIT
SA NAVI-FER AG.
BASEL ANTWERPEN ROTTERDAM
AGENTUREN: STRASSBURG - KARLSRUHE - MANNHEIM - HEILBRONN a/N - FRANKFURT a/M - MAINZ - KÖLN - DUISBURG / RUHRORT

AG. FÜR VERWALTUNG VON INVESTMENT TRUSTS (INTRAG) ZÜRICH-LAUSANNE

SIMA

SCHWEIZERISCHER IMMOBILIEN-ANLAGEFONDS „SIMA"

Für die Rechenschaftsperiode 1950/51 erfolgt per 15. November 1951 gegen Coupon Nr. 1 eine **Jahresausschüttung** von . . . **Fr. 32.50**
netto Couponsteuer, jedoch abzüglich 25 % Verrechnungssteuer auf dem dieser Steuer unterworfenen Ertragsanteil von Fr. 1.20 . . . . . „ —.30
Nettobetrag pro Anteilschein Fr. 32.20
durch die untenstehenden Zahlstellen.

Für die Geltendmachung des Verrechnungs- oder Rückerstattungsanspruches ist als Bruttobetrag pro Anteilschein Fr. 1.20 vorzumerken.

Der **Rechenschaftsbericht 1950/51** kann bei den **Zahlstellen:**

Schweizerische Bankgesellschaft, sämtliche Geschäftsstellen
La Roche & Co., Basel
Lombard, Odier & Cie, Genf
Roguin & Cie, Lausanne

bezogen werden, die auch jede weitere Auskunft erteilen.

Die Ausgabe von Anteilscheinen
SCHWEIZERISCHER IMMOBILIEN-ANLAGEFONDS «SIMA»
ANLAGEFONDS FÜR SCHWEIZER AKTIEN (FONSA)
AMERICA-CANADA TRUST FUND (AMCA)
SOUTH AFRICA TRUST FUND (SAFIT)
erfolgt fortlaufend zu den in der Presse veröffentlichten Emissionspreisen.

Crédit immobilier suisse-égyptien

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

le vendredi 30 novembre 1951, à 14 heures 15, à la Chambre de commerce de Genève, 8, rue Petitot, à Genève, avec l'ordre du jour suivant:

1° Réduction du capital privilégié de 1 880 000 fr. à 1 800 000 fr. par rachat et annulation de 400 actions privilégiées et autorisation au conseil d'administration de procéder au rachat des dites actions.

2° Modification de l'article 6 des statuts.

Pour assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires doivent déposer leurs titres au siège social cinq jours au moins avant l'assemblée.

Le rapport du conseil d'administration et celui de la Société fiduciaire romande «Ofor» S.A. sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social, 16, rue de Hollande, dès le 20 novembre 1951.

Le conseil d'administration.

Aufforderung an die Aktionäre der Maschinenfabrik Oerlikon

Wir bringen unseren Aktionären zur Kenntnis, dass die Generalversammlung vom 20. Oktober 1951 die Umwandlung der bisherigen Inhaberaktien in 40 000 vinkulierte Namenaktien, Nrn. 1 bis 40 000, zu je Fr. 350 Nominalwert beschlossen hat, für welche die an der Generalversammlung revidierten Statuten massgebend sind.

Gemäss gesetzlicher Vorschrift gelten fortan der Gesellschaft gegenüber als Aktionäre nur noch Personen, welche als solche im Aktienregister der Gesellschaft eingetragen sind. Die Eintragung im Aktienregister erfolgt für die bis zum 15. Dezember 1951 angemeldeten Aktien ohne weiteres und kostenlos.

Die bisherigen Aktionäre werden daher eingeladen, ihre Inhaberaktien mit Coupons Nr. 54 und ff. innerhalb dieser Frist zum Umtausch in neue Namenaktien bei einer der schweizerischen Niederlassungen der nachbezeichneten Banken:

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
Schweizerischer Bankverein, Basel
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich
Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich
Julius Bär & Co., Zürich

einzureichen. Die Aktionäre erhalten bei der Hinterlegung der Inhaberaktien eine Quittung, gegen welche seinerzeit die definitiven Namentitel in Zertifikaten zu 1 und 10 Aktien abgegeben werden. Auf Wunsch können bis zum Erscheinen der definitiven Titel auf den Namen lautende Lieferscheine bezogen werden.

Für Inhaberaktien, welche nach Ablauf der festgesetzten Frist zum Umtausch eingereicht werden und am Tage der Generalversammlung vom 20. Oktober 1951 noch nicht im Besitze des Aktionärs waren, behält sich der Verwaltungsrat den Entscheid über die Eintragung im Aktienregister vor.

Zürich-Oerlikon, den 13. November 1951. **Maschinenfabrik Oerlikon.**

TITAN

EINLADUNG

zur 42. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, 24. November 1951, vormittags 11.30 Uhr, am Sitze der Gesellschaft, «Titanhaus», II. Stock, Stauffacherstrasse 45, Zürich.

TRAKTANDEN:

1. Verlesen des Protokolls der letzten Generalversammlung.
2. Geschäftsbericht und Anträge des Verwaltungsrates.
3. Abnahme der Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle; Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Diverses.

Geschäftsbericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie Revisorenbericht liegen den Aktionären im Bureau der Gesellschaft ab 14. November 1951 zur Einsicht auf.

TITAN
ZÜRICH
Der Verwaltungsrat

Schweizerische Bodenkredit-Anstalt
ZÜRICH

3%-Anleihe, Serie P, von 1951 von Fr. 12 000 000 nominal

Zur Konversion bzw. Rückzahlung ihrer auf den 1. Februar 1952 gekündigten 3¼%-Anleihe, Serie J, von 1941, von Fr. 10 000 000 nominal, sowie zur Beschaffung weiterer Mittel im Sinne ihres Gesellschaftszweckes, nimmt die Schweizerische Bodenkredit-Anstalt, Zürich, gemäss Beschluss ihres Verwaltungsrates vom 1. November 1951 eine

3%-Anleihe, Serie P, von 1951, von Fr. 12 000 000 nominal

auf, deren hauptsächlichste Bedingungen die folgenden sind:

Inhabertitel: von Fr. 1000 nominal
Semestercoupons: per 1. Juni und 1. Dezember
Laufzeit: 10 Jahre
Vorzeitige Rückzahlungsmöglichkeit seitens der Bank nach 8 Jahren
Emissionspreis: für Konversion und Barzeichnung einheitlich 99,40 % + 0,60 % eidgenössischer Titelstempel = 100 %
Liferungsfrist: 1. bis 15. Dezember 1951, mit Zinsverrechnung zu 3 % per 1. Dezember 1951

Konversion und Barzeichnung.

Die Anleihe ist von einem Bankenkonsortium fest übernommen worden und wird in der Zeit vom

13. bis 21. November 1951, mittags

zur öffentlichen Emission aufgelegt.

Sämtliche schweizerischen Niederlassungen der unterzeichneten Banken nehmen Konversions- und Baranmeldungen spesenfrei entgegen und halten ausführliche Emissionsprospekte nebst Konversions- und Zeichnungsscheinen zur Verfügung von Interessenten.

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich — **Schweizerischer Bankverein, Basel**
Hentsch & Cie., Genf — **Rahn & Bodmer, Zürich**
A. Sarasin & Cie., Basel — **Privatbank u. Verwaltungsgesellschaft, Zürich**
Schweizerische Bodenkredit-Anstalt, Zürich

Zeichnungen nehmen ausser den obenerwähnten Banken und Firmen spesenfrei entgegen:

Kantonalbank von Bern, Bern — Weck, Aeby & Cie., Freiburg
Wegelin & Co., St. Gallen — Gebrüder Oechslin & Co., Schaffhausen
Julius Bär & Co., Zürich — Bank Hofmann A.G., Zürich
Orelli im Thalhof, Zürich

Z 69

Männedorf, 12. November 1951.

In tiefer Trauer teilen wir Ihnen mit, daß unser lieber, verehrter

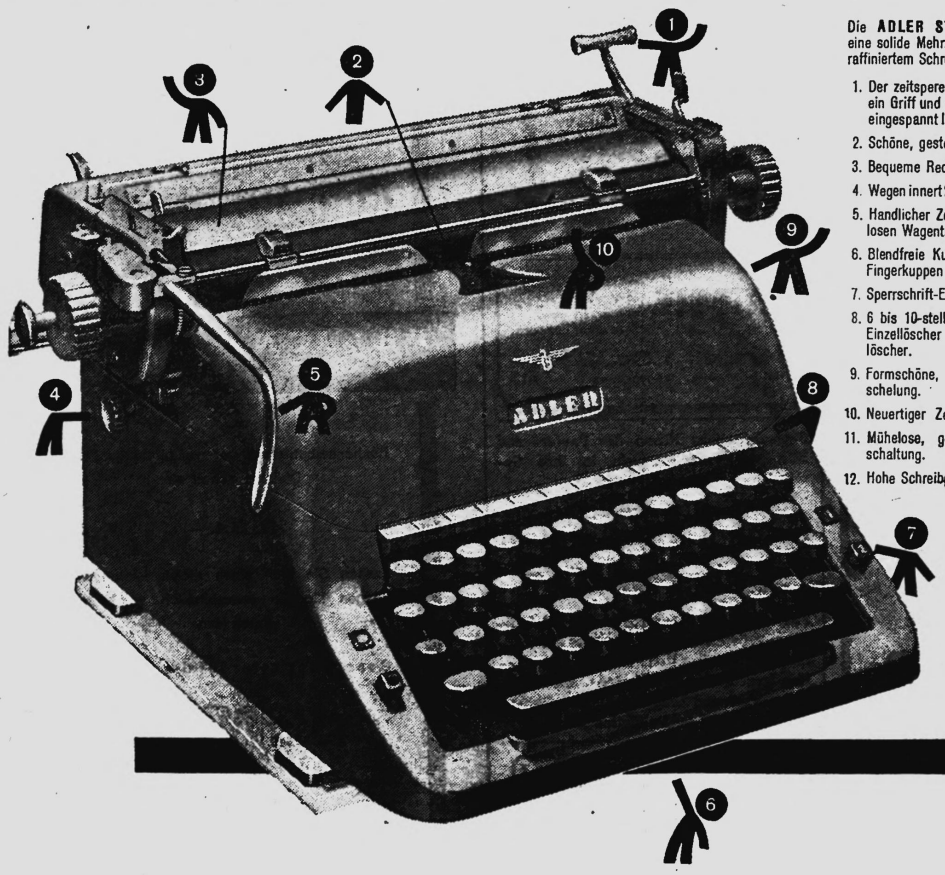
Herr

Erich Staub

uns gestern durch einen Unglücksfall jäh entrissen worden ist. Während 23 Jahren war der Verstorbene Teilhaber unserer Firma. Wir werden ihm ein dankbares und ehrendes Andenken bewahren.

STAUB & CO.
Lederwerke

Die Abdankung findet am Donnerstag, den 15. November 1951, um 14.30 Uhr, in der Kirche Männedorf statt.



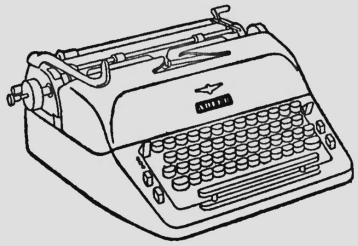
Die **ADLER STANDARD UNIVERSAL** eine solide Mehrzweck-Schreibmaschine mit raffiniertem Schreibkomfort.

1. Der zeitsparende Papiereinwerfer: ein Griff und der Bogen ist zeilengerade eingespannt!
2. Schöne, gestochene Schrift.
3. Bequeme Redierunterlege.
4. Wegen innert 20 Sekunden auswechselbar.
5. Handlicher Zeilenschelthebel für mühelosen Wagentransport.
6. Blendfreie Kunstharztasten — nach den Fingerkuppen geformt.
7. Sperrschrift-Einsteller.
8. 6 bis 10-stelliger Dezimaltabulator mit Einzellöscher und verriegeltem Gesamtlöscher.
9. Formschöne, schellschluckende Verschelung.
10. Neuertiger Zeilenrichter aus Plexiglas.
11. Mühelose, geräuscharme Segmentumschaltung.
12. Hohe Schreibgeschwindigkeit.

Die ADLER ist wieder da

— heute die modernste Schreibmaschine der Welt!

Hinter der aufsehenerregenden Neukonstruktion der ADLER steht die kostbare 50-jährige Erfahrung der ältesten deutschen Schreibmaschinenfabrik und der führenden Konstrukteure der europäischen Schreibmaschinen-Industrie überhaupt. Der vollständig modernisierte Maschinenpark versetzt die ADLER-Werke heute in die Lage, alle wichtigen Schreibmaschinenteile mit unvorstellbarer Präzision, d. h. auf 1/300 mm genau zu bearbeiten.



Die **ADLER STANDARD SPECIAL,** eine schnelle Korrespondenzmaschine in formvollendeter Ausführung. Segmentumschaltung mit nur 160 g Tastendruck; neuartige Konstruktion für Randsteller und Setztabulator — am gleichen Hebel bedienbar; Typenhebel-Entwirrer; Spezial-Zeilenrichter aus Plexiglas; 5 verschiedene Zeilenabstände.

Generalvertretung für die Schweiz und Alleinverkauf im Kanton Zürich:
Rud. Fürrer Söhne AG. Zürich, Münsterhof

Es werden noch einige leistungsfähige Kantons- und Regional-Vertreter gesucht.

bürofürrer

ABTEILUNG BÜROMASCHINEN
Zürich Münsterhof 13 Tel. (051) 27 15 55

OSO
1 Strich-3 Buchungen
Buch
1 Strich-3 Buchungen
halt
1 Strich-3 Buchungen
ung

einfach, übersichtlich, zeitsparend

Prospekte und Vorführung durch

Scholl
Gebrüder Scholl AG.
Zürich, Poststraße 3
Tel. (051) 23 76 30

Sehr günstig zu verkaufen wegen Nichtgebrauchs ein fabrikneuer

Tresor

mit Schreibtisch und guter Versicherung. — Anfragen sind zu richten unter Chiffre Hab 671-1 an Publicitas Bern.

Warenumsatzsteuer

(17. Auflage)

Die versch. im Schweizerischen Handelsamtsblatt bisher erschienenen und gegenwärtig gültigen Texte sind in einer Broschüre von 64 Seiten zusammengefasst. Sie ist zum Preis von Fr. 1.— (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postscheckrechnung III 520 erhältlich. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

Impôt sur le chiffre d'affaires

(17e édition de la brochure)

Le prix de la brochure est de fr. 1 (port compr.). Prière d'effectuer les versements préalables à notre compte de chèques postaux III 520, en notant la commande au verso du coupon qui nous est destiné ou de l'avis de virement. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

DURCH GERICHTSURTEIL

wurde kürzlich der Witwe eines Verunfallten eine Entschädigung von Fr. 121 424 für den Verlust ihres Gatten zugesprochen. Dieser Betrag übersteigt die übliche Versicherungssumme um über Fr. 70 000.

LLOYD'S

decken bei mässiger Prämie zusätzlich zu Ihrer irgendwo abgeschlossenen Auto-Haftpflicht-Police

1 Million Franken

Prospekte und Policen durch

J. R. AEBLI & CIE., ZÜRICH 1
Torgasse 2 (Haus Odeon) Bellevueplatz
Telephon (051) 24 26 46

RONEO

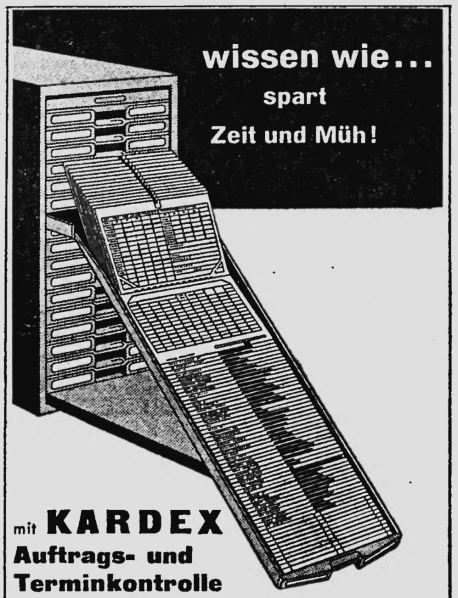
MACHINE A ADRESSER

Transport automatique des matrices. Omission et répétition des adresses à volonté. Matrices faites chez soi. Travail rapide, propre, silencieux et économique. Prix Fr. 450.—.

Prospectus et démonstration sans engagement.

EMILE KOELLIKER

ZÜRICH, Hirschengraben 82, Tel. (051) 34 16 32



wissen wie... spart Zeit und Müh!

mit **KARDEX**
Auftrags- und Terminkontrolle

- Zeit gewinnen
- Spesen einsparen
- Rendite steigern

Mit einem Blick erkennen Sie:
Auftragsbestand - Termin - Materialbedarf - Fabrikations-Fortschritt - Produktion.

Verlangen Sie unsere Vorschläge für eine übersichtliche Auftrags- und Terminüberwachung.

KARDEX-POWERS A.G. ZÜRICH
Bleicherweg 1 Telephon (051) 25 66 72

Georges Rigassi

«Erfolg will erarbeitet sein»

Jedem Menschen steht der Weg zum Erfolg offen. Ernsthafte Arbeit ist dazu nötig, wie sie in diesem neuen Buch gelehrt wird. Mit Gutschein für kostenlose Beratung. 160 Seiten, Fr. 8.30. Im Buchhandel oder

Verlag Organisator A.G.
Zürich 50 Tel. 46 35 77

PATENTE
- Modelle
- Muster
- Marken usw. in allen Ländern

Naegeli & Co., Bern
Patentanwälte, Bundesgasse 16 9-1

Fortschrittliche Firma der Papier- und Büroartikelbranche sucht in ihre Geschäftsleitung

initiativen, fachlich gut ausgewiesenen

Mitarbeiter

Für tüchtigen Bewerber, dem Beteiligung geboten wird, sichere und entwicklungsfähige Position mit Prokura. — Handgeschriebene Offerten mit Bild, Referenzen und Zeugnissen unter Chiffre Hab 672 an Publicitas Bern.

RN Fächer-Kartei, die vollkommene Schnell-Kartei vom Spezialisten

RÜEGG-NAEGELI
Bahnhofstrasse 22
Tel. 23 37 07

Gesucht für die ganze Schweiz einige

Reisende

im Kommissionsverhältnis, für den Besuch der Landkundschaft sowie Restaurantbesitzer. Interessante Verdienstmöglichkeiten. Offerten unter Chiffre G 6472 Y an Publicitas Bern.

Gesucht von Privat

Fr. 60 000

für Schweizer Patent. Rückzahlung mit hohem Zins innert 10 Jahren. Offerten unter Chiffre Hab 678-1 an Publicitas Bern.

(Privat-)Sekretärin

mit Kenntnissen in der französischen und englischen Sprache und durch langjährige, selbständige Tätigkeit mit allen Bureau-Arbeiten vertraut, wünscht sich zu verändern. Eintritt 1. Januar oder früher. — Offerte, nur vom Platze Basel, erbeten unter Chiffre Hab 679-1 an Publicitas Bern.

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Froschau
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

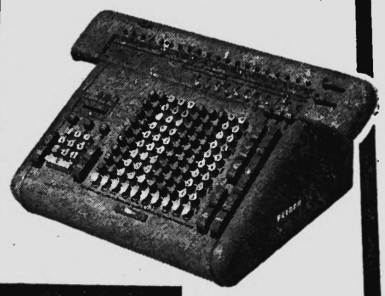
Dringend zu kaufen gesucht

15000 kg Aceton

prompt ab Transitlager.

Offerten unter Chiffre P 40613 Z an Publicitas Zürich 1.

Ungezählte Geschäftsleute müssen täglich das SHAB. lesen, weil auch der Inseratenteil viele statutarische Ankündigungen enthält. Dadurch gewinnen Ihre Inserate zwangsläufig an Beachtung.



FRIDEN
Ultramatic

Rechenhalbautomat mit vollautomatischer Division schon ab

Fr. 2650.—

Lassen Sie sich eines dieser leistungsfähigen Modelle unverbindlich vorführen durch den

Generalvertreter für die Schweiz

Cäsar Muggli

ZÜRICH
Linthescherstrasse 15 Tel. (051) 25 10 62

Der neuartige, versilberte Flaschenträger für Rotwein. Erhältlich in guten Fachgeschäften. Bezugsquellennachweis und Engros-Verkauf durch den Hersteller: K. Aeschbacher jun. · Tägerwilen Tg. · Tel. (072) 8 38 18

Neujahrs Karten

Zürcher Firmen! Sichern Sie sich beizeiten die ausgesucht schönen Originalradierungen als Neujahrskarten! Motive aus unserer Stadt in so geschmackvoller Aufmachung und mit persönlichem Text werden Ihre Freunde und Kunden erfreuen. Verlangen Sie unsere Kollektion und bestellen Sie beizeiten, da die Auflage beschränkt ist.

LANDOLT-ARBENZ & CO. AG

ZÜRICH · BAHNHOFSTR. 6; TEL. [illegible]